

MIĘDZYNARODOWY FESTIWAL MUZYCZNY **WIELCY TWÓRCY**

**FRYDERYK
CHOPIN**
(1810-1849)

**ФРИДЕРИК
ШОПЕН**
(1810-1849)

МІЖНАРОДНИЙ МУЗИЧНИЙ ФЕСТИВАЛЬ **ВИДАТНІ МИТЦІ**



תהי



*Fryderyk Chopin
(1810–1849)
Zdjęcie autorstwa
Louisa-Auguste'a Bisson'a
z 1849 roku
Źródło: Biblioteka Narodowa
/ www.polona.pl*

*Фридерик Шопен
(1810–1849)
Фотографія
Луї-Огюста Біссона, 1849 р.
Джерело: Національна бібліотека
/ www.polona.pl*



PAŹDZIERNIK 2024
LWÓW, KROPYWNYSKI

ЖОВТЕНЬ 2024
ЛЬВІВ, КРОПИВНИЦЬКИЙ

ШАНОВНИ ПАЊСТВО,

Міжнародowy Festiwal Muzyczny WIELCY TWÓRCY w założeniach pomysłodawcy i głównego organizatora – Stowarzyszenia Pierwszorządnych Inicjatyw, ma być gestem solidarności z narodem zaatakowanym przez putinowską Rosję.

Realizator przedsięwzięcia pragnie dołączyć do grona wolontariuszy wspierających mieszkańców Ukrainy pomocą humanitarną. Chce dotrzeć do Nich z muzyką, która ukoić może cierpiących, i której niedosyt od ponad dwóch lat odczuwają Ukraińcy.

Współorganizacji Festiwalu, którego Partnerami są Ambasada RP w Kijowie i Konsulat Generalny RP we Lwowie, podjęli się także: Gmina Miasto Szczecin, Związek Autorów ZAiKS, Stowarzyszenie „Polonia” im. Karola Szymanowskiego w Kropywnyckim, Stowarzyszenie Odra-Niemen, Lwowska Filharmonia Narodowa im. Myrosława Skoryka, Lwowska Narodowa Akademia Muzyczna im. Mykoły Łysenki, Muzeum im. Karola Szymanowskiego w Kropywnyckim, Szkoła Średnia nr 10 im. św. Marii Magdaleny we Lwowie i Polskie Radio Szczecin SA.

Festiwalowy program wypełni przede wszystkim muzyka polska i ukraińska. WIELKIM TWÓRCĄ wydarzenia będzie Fryderyk Chopin (1810–1849). Jego utwory przypomniane zostaną w październiku 2024 roku, w ramach światowych obchodów 175-rocznicy śmierci Kompozytora.

Rozbrzmiewać też będą kompozycje ucznia Fryderyka Chopina – Karola Mikulego. Związany przez kilkadziesiąt lat ze Lwowem artysta był pierwszym wydawcą siedemnastu tomów wszystkich dzieł Mistrza z Żelazowej Woli. To szczególnie ważne dla kultury wydawnictwo przez dziesięciolecia było dla wielu generacji pianistów najcenniejszym na świecie zbiorem dzieł polskiego Twórcy.

Wrażenie na słuchaczach wywrą zapewne kompozycje Feliksa Mendelssohna-Bartholdy’ego, Mykoły Łysenki i Myro-

ШАНОВНІ ПАНІ ТА ПАНОВЕ,

Міжнародний музичний фестиваль «ВИДАТНІ МИТЦІ» за задумом його ініціатора й головного організатора, ГО «Асоціація Першокласних Ініціатив» (Щецин, Польщі), має стати актом солідарності з українським народом, який зазнав агресії з боку путінської Росії.

Організатор заходу хоче приєднатися до лав волонтерів, які надають підтримку народові України, через допомогу в сфері мистецтва. Він прагне донести до слухачів твори, які здатні послаблювати біль і страждання, чого українці значною мірою позбавлені вже протягом двох з половиною років.

Партнерами фестивалю є Посольство Республіки Польща у Києві та Генеральне консульство Республіки Польща у Львові. Співорганізаторами виступили Муніципалітет Щецина, Спілка авторів і сценічних композиторів ZAiKS (Варшава), ГО «Об’єднання поляків «Полонія» ім. Кароля Шимановського», Товариство «Одра-Німан», Львівська національна філармонія ім. Мирослава Скорика, Львівська національна музична академія ім. Миколи Лисенка, Музей музичної культури ім. Кароля Шимановського у Кропивницькому, Ліцей № 10 імені святої Марії Магдалени у Львові та АТ «Польське радіо Щецин». Програма фестивалю буде наповнена переважно польською та українською музикою.

ВИДАТНИМ МИТЦЕМ цього річної події стане Фридерик Шопен (1810–1849). А вже в жовтні 2024 року весь світ відзначає 175-ту річницю від дня смерті композитора.

Прозвучать також твори Кароля Мікулі, учня Фридерика Шопена. Цей видатний музикант, протягом кількох десятиліть пов’язаний зі Львовом, став першим видавцем усіх композицій Майстра з Желязової Воли. 17-томне видання шопенівських творів, здійснене Каролем Мікулі, мало особливе значення для польської й української культур, для багатьох поколінь піаністів воно було найціннішим у світі зібранням творів польського генія.

slawa Skoryka interpretowane przez znakomitych polskich artystów, którzy wystąpią na jednej estradzie z muzykami ukraińskimi.

Festiwalowe koncerty zorganizowane zostaną w prestiżowych instytucjach kultury Ukrainy: w Lwowskiej Filharmonii Narodowej im. Myrosława Skoryka, w Lwowskiej Narodowej Akademii Muzycznej im. Mykoły Łysenki i w Kropywnyckim College’u Muzycznym. Wśród wykonawców znajdują się oklaskiwani na całym świecie ukraińscy i polscy artyści, tacy jak m.in.: Wojciech Kubica i Artem Lachowycz – pianiści, członkowie tria harmonijek ustnych ANIMATO – Marek Jaroszyński, Piotr Bieliński i Piotr Włodarczyk, dyrygenci – Ihor Pyłatiuk i Wołodymyr Sywochop, skrzypkowie – Artur Mykytka i Nazarij Pyłatiuk, Jana Szewczenko – sopranistka, Wołodymyr Kohut – altowiolinista, Anastasija Zochniuk – wiolonczelistka, Orkiestra Symfoniczna Lwowskiej Filharmonii Narodowej oraz Lwowska Orkiestra Kameralna ACADEMIA Lwowskiej Narodowej Akademii Muzycznej.

Ogółem odbędzie się dziewięć imprez, w tym sześć koncertów, dwa kursy mistrzowskie (MasterClassy) dla pianistów z Lwowskiej Narodowej Akademii Muzycznej i College’u Muzycznego w Kropywnyckim oraz panel dyskusyjny dotyczący m.in. znaczenia twórczości Chopina w światowej kulturze oraz przepisów prawnych umożliwiających (przedstawicielom Ukraińskiej Polonii i młodym Ukraińcom) kontynuację nauki, a także podjęcie pracy w krajach Unii Europejskiej. Imprezy organizowane będą w dwóch miastach – we Lwowie i w Kropywnyckim (w dawnym Elizawetgradzie), mieście dzieciństwa i młodości Karola Szymanowskiego.

Życząc niezapomnianych wrażeń, zapraszamy serdecznie na festiwalowe wydarzenia

Sylwia Burnicka-Kalischewski
Wołodymyr Sywochop
Dyrektorzy artystyczni Festiwalu

Jan Koprowicz
Dyrektor Festiwalu

Слухачів неодмінно вразять твори Фелікса Мендельсона-Бартольдї, Миколи Лисенка та Мирослава Скорика в інтерпретації видатних польських виконавців, які виступатимуть на одній сцені з українськими музикантами.

Концерти фестивалю відбуватимуться у престижних українських культурних закладах: Львівській національній філармонії ім. Мирослава Скорика, Львівській національній музичній академії ім. Миколи Лисенка та Кропивницькому музичному фаховому коледжі. З-поміж виконавців будуть всесвітньо відомі українські та польські артисти, такі як піаністи Войцех Кубіца й Артем Ляхович, учасники ансамблю губної гармоніки «Тrio Animato» Марек Ярошинський, Пьотр Белінський та Пьотр Влодарчик, диригенти Ігор Пилатюк та Володимир Сивохіп, скрипалі Артур Микитка та Назарій Пилатюк, сопрано Яна Шевченко, альтист Володимир Когут, віолончелістка Анастасія Зохнюк, Симфонічний оркестр Львівської національної філармонії та Львівський камерний оркестр ACADEMIA Львівської національної музичної академії.

Загалом відбудеться вісім заходів, серед яких п’ять концертів, два майстеркласи для студентів-піаністів з Львівської національної музичної академії ім. М. Лисенка та Кропивницького музичного фахового коледжу та панельна дискусія, присвячена значенню творчості Шопена в світовій культурі, а також правовим аспектам здобування освіти і працевлаштування представниками польської меншини та українською молоддю в країнах Європейського Союзу. Заходи відбудуться у двох містах – Львові та Кропивницькому (колишньому Єлисаветграді), місті дитинства і юності Кароля Шимановського.

Бажаючи вам незабутніх вражень, щиро запрошуємо на заходи фестивалю

Сильвія Бурницька-Калішевська
Володимир Сивохіп
Художні керівники фестивалю

Ян Копровіч
Директор фестивалю

**FRYDERYK CHOPIN
PATRON MIĘDZYNARODOWEGO
FESTIWALU MUZYCZNEGO
„WIELCY TWÓRCY”**

*„Żaden z Polaków XIX stulecia nie przysporzył polskiemu imieniu takiej chwały jak Chopin.
Wszak przemawiał do świata językiem zrozumiałym przez cały świat.
Tę miał przewagę nad równymi sobie duchami, nad Mickiewiczem, Krasińskim i Słowackim”.*

prof. Adolf Chybiński
założyciel Zakładu Muzykologii Uniwersytetu Lwowskiego
Obchody 100-urodzin Fryderyka Chopina
I Zjazd Muzyków Polskich
Lwów, październik 1910 roku

**ФРИДЕРИК ШОПЕН
ПАТРОН МІЖНАРОДНОГО
МУЗИЧНОГО ФЕСТИВАЛЮ
«ВИДАТНІ МИТЦІ»**

*«Жоден з поляків XIX століття не приніс Польщі такої слави, як Шопен.
Адже він говорив зі світом мовою, яку розумів увесь світ.
У цьому його перевага над рівними йому за духом – над Міцкевичем, Красінським і Словацьким».*

Професор Адольф Хибінський
Засновник кафедри музикознавства Львівського університету
Святкування 100-річчя від дня народження Фридерика Шопена
Перший з'їзд польських музикантів
Львів, жовтень 1910 року

FRYDERYK CHOPIN

ФРИДЕРИК ШОПЕН

(1810–1849)

„Rodem Warszawianin, sercem Polak,
a talentem świata obywatel ...”

„Родом варшав'янин, серцем поляк,
талантом – громадянин Світу...”

Cyprian Kamil Norwid,
fragment „Nekrologu Fryderyka Chopina”,
1849 rok

Ципріан Каміль Норвід,
«Некролог Фридерика Шопена»,
1849 рік



Żelazowa Wola, dworek, w którym urodził się Fryderyk Chopin
Autor: Mathiasrex, Maciej Szczepańczyk.
Źródło: Wikimedia Commons /domena publiczna

Желязова Воля – садиба, де народився Фридерик Шопен.
Автор фото: Mathiasrex, Мацей Щепанчик.
Джерело: Вікісховище / суспільне надбання

Jeden z najwybitniejszych kompozytorów wszech czasów urodził się 1 marca (lub 22 lutego) 1810 roku w Żelazowej Woli, a zmarł w Paryżu 17 października 1849 roku. Jego matka – Tekla Justyna z domu Krzyżanowska była Polką, ojciec zaś Mikołaj Chopin był Francuzem.

W świat muzyki i gry na fortepianie wprowadzała małego Fryderyka mama. Kolejnym nauczycielem był skrzypek pochodzący z Czech – Wojciech Żywny.

Podobnie jak Mozarta, podziwiano pianistę jako cudowne dziecko. Występował w domach szlachty i arystokracji, m.in.: w Pałacu Radziwiłłowskim, u Czartoryskich, Czertwertyńskich, Grabowskich, Klementyny z Tańskich Hofmanowej, Mokronowskich, Potockich, Sapiehów, Zajączków i Zamoyskich.

Do dzieciństwa i czasów wczesnej młodości Artysta wracał z rozrzewaniem. Otaczali Go wielką miłością rodzice i siostry – Ludwika oraz Emilia. Spędzał z nimi piękne chwile podczas tworzenia laurek, rymowanek i karykatur, a także wystawiania komedijek zatytułowanych „Omyłka, czyli mniemany filut”. Wśród swoich rówieśników Fryderyk miał wielu przyjaciół, z którymi spędzał czas na figlach i zabawach.

Ważne miejsce w edukacji Chopina odegrał również Józef Elsner. Ceniony kompozytor i pedagog (w latach od 1795 do 1799 dyrektor w lwowskim teatrze cesarsko-królewskim), najpierw udzielał rad w zakresie kompozycji, a od roku 1826

Один із найвидатніших композиторів усіх часів народився 1 березня (або 22 лютого) 1810 року в Желязовій Волі, а помер у Парижі 17 жовтня 1849 року. Його мати, Текля Юстина, уроджена Кшижановська, була полькою, а батько, Ніколай (Миколай) Шопен – французом.

Маленького Фрідека познайомила зі світом музики та грою на фортепіано його мати. Наступним учителем був чеський скрипаль Войцех Живний.

Подібно до Моцарта, маленький Шопен-піаніст викликав захоплення як вундеркінд.

Він виступав у будинках знаті та аристократії, зокрема, в палаці Радзивіллів, у родинях Чарторийських, Четвертинських, Грабовських, Клементини Гофманової, уродженої Танської, Мокроновських, Потоцьких, Сапег, Зайончеків та Замойських.

Художник з ніжністю згадував своє дитинство і часи ранньої юності. Батьки й сестри – Людвіка та Емілія – оточували його великою любов'ю. Вони разом чудово проводили час, створюючи вітальні листівки, віршики та карикатури, а також поставили комедію під назвою «Помилка, або Уявний шахрай». Фридерик також мав багато друзів серед однолітків, з якими він пустував та грав у ігри.

Важливу роль в освіті Шопена також відіграв Юзеф Ельснер. Високоповажний композитор і педагог (з 1795 по



*Pokój w mieszkaniu Chopinów przy ulicy Krakowskie Przedmieście w Warszawie. Akwarela Antoniego Kolberga
Foto: Wikimedia Commons /domena publiczna*

*Кімната у квартирі Шопенів на вулиці Краківське Передмістя у Варшаві. Акварель Антоні Кольберга.
Фото: Вікісховище / суспільне надбання*

uczył Go w Szkole Głównej Muzyki przy Uniwersytecie Warszawskim (dziś Uniwersytet Muzyczny Fryderyka Chopina w Warszawie). Naukę na uczelni Artysta zakończył w roku 1829, a Maestro Elsner, obok oceny z egzaminu końcowego dopisał następującą uwagę:

*„Szopen Friderik
– szczególna zdatność,
geniusz muzyczny”.*

Istotny wpływ na twórczość Geniusza miały wakacyjne wyjazdy do rodzinnych majątków kolegów. Podczas uwielbianych wakacji zetknął się z muzyką ludową, której echa znaleźć można w wielu utworach kompozytora. W roku 1824 lato spędził w Szafarni, w majątku rodziców szkolnego kolegi Dominika Dziewanowskiego. Żarty wiecznie trzymały się czternastolatka. Na przykład, pod pseudonimem Pichon redagował „Kurier Szafarski”, w którym przekazywał zastyżane plotki i opisywał wydarzenia folwarczne. Wymagającą cenzorką była wciągnięta do współpracy siostra Ludwika. Fryderyk na wykreślenie przez nią fragmentów artykułu zareagował następującym wpisem:

*Proszę bardzo cenzora
Nie krępować mi ozora.*

Do Szafarni wrócił kilkunastolatek jeszcze w kolejnym roku, by spędzić niezapomniane chwile z przyjaciółmi. Czas kaniukuły w następnych latach wypełniły Fryderykowi m.in. wyjazdy do majątku hrabiego Zboińskiego w Kowalewie i posiadłości rodziny Pruszków w Sannikach. Korzystał też chętnie z gościny Antoniego Radziwiłła.

Piorunujące wrażenie na Muzyku wywarły odbywane z prof. Feliksem Jarockim podróże do Berlina, podczas których obejrzał kilka oper, m.in. „Wolnego strzelca” Carla Marii von Webera, a także dzieła Domenica Cimososy, André G. Onslowa, Gaspare’a Spontiniego i Petera Wintera. Podziwiał również „Caecilien-Ode” Georga Friedricha Händla.

W roku 1829 oczarowała Go w Warszawie gra dwóch skrzypków – Karola Lipińskiego i Nicolò Paganiniego. Potem przy-

1799 рік був диригентом Імператорсько-королівського театру у Львові) давав малому Шопенові поради з композиції, а з 1826 року став його вчителем у Головній музичній школі Варшавського університету (сьогодні – Музичний Університет Фридерика Шопена у Варшаві). Митець закінчив навчання в закладі в 1829 році, і маестро Ельснер зробив поруч з його випускною екзаменаційною оцінкою наступний запис:

*«Шопен Фридерик
– особливі здібності,
музичний геній».*

Значний вплив на творчість Генія мали виїзди на каникули до родинних маєтків його друзів. Під час улюблених каникул він часто стикався з народною музикою, відголоски якої можна знайти в багатьох творах композитора. У 1824 році він провів літо в Шафарні – маєтку батьків свого шкільного товариша Домініка Джевановського. Чотирнадцятирічному хлопцеві було притаманне неабияке почуття гумору. Зокрема, під псевдонімом Пішон він редагував жартівливу газету «Шафарський кур'єр», в якому переказував плітки та описував події в господарстві. Однак його сестра Людвіка була вимогливим цензором. Одного разу Фридерик так відреагував на видалення нею фрагменту його статті:

*Дуже прошу, Вас, цензоре,
Не стримуйте мого язика.*

За рік підліток знову поїхав до Шафарні, щоб провести з друзями незабутній час. У подальшому каникули Фридерика були заповнені відвідинami маєтків графа Збоїнського в Ковалеві та родини Прушаків у Санніках. Він також насолоджувався гостинністю Антонія Радзивілла.

Велике враження справили на музиканта поїздки до Берліна разом із професором Феліксом Яроцьким, під час яких він побачив кілька опер, зокрема «Вільний стрілець» Карла Марії фон Вебера, а також твори Доменіко Чімарози, Андре Жоржа Онслоу, Гаспаре Спонтіні та Петера фон



„Koncert Chopinowski” obraz Henryka Siemiradzkiego.
Foto: Wikimedia Commons /domena publiczna.
Recital kompozytora i pianisty u rodziny Radziwiłłów – 1829 rok

Картина Генрика Семирадського «Концерт Шопена».
Фото: Вікісховище / суспільне надбання. Сольний концерт
композитора й піаніста в будинку родини Радзивілів – 1829 рік

szedł czas na koncerty w Wiedniu, gdzie zagrał gorąco przyjęte Wariacje op. 2 na temat „Là ci darem la mano” z opery „Don Giovanni” Wolfganga Amadeusza Mozarta.

Po powrocie z Wiednia kompozytor „wpadł” w wir intensywnej pracy, skomponował m.in. Koncert fortepianowy f-moll, pierwsze etudy, walce, nokturny i pieśni.

Drugiego listopada 1830 roku żegnany był w Warszawie przez licznych kolegów i Józefa Elsnera, który specjalnie dla swojego najwybitniejszego ucznia napisał kantatę „Zrodzony w polskiej krainie, niech Twój talent wszędzie słynie”. Prawdopodobnie ani Fryderyk, ani Jego przyjaciele nie zdawali sobie wówczas sprawy z tego, że pianista nigdy nie wróci do swojej ukochanej Ojczyzny.

W październiku 1831 roku po występach w Europie przyjechał do Paryża. Pierwszy koncert wirtuoza odbył się w Sali Pleyela 25 lutego 1832 roku.

W stolicy Francji, Fryderyk przyjaźnił się z wieloma wybitnymi muzykami, m.in. – z Ferencem Lisztem, Vincenzem Bellinim i Hectorem Berliozem. Utrzymywał też ściśle kontakty z polskimi intelektualistami: Adamem Mickiewiczem, Julianem Ursynem Niemcewiczem i Cyprianem Kamilem Norwidem. Był zapraszany na koncerty do prywatnych rezydencji, a także prestiżowych sal koncertowych.

Jego serce jednak krwawiło, choroba dawała o sobie coraz częściej znać. Tęsknił za krajem, za rodziną, z którą kontakty ograniczały się jedynie do nielicznych i krótkich spotkań poza ojczystym krajem. Z tęsknoty za Polską współorganizował bazy na rzecz polskich emigrantów i brał udział w koncertach dobroczynnych dla Polaków.

Po wielu nieudanych uniesieniach miłosnych Chopin spotkał na swojej drodze piszącą pod pseudonimem George Sand – Aurorę Dudevent. Zapalał do pisarki tak gorącą miłością, że jesienią 1838 roku postanowił pojechać z nią i jej dwojgiem dzieci na Majorkę. To był okres twórczego wybuchu geniuszu kompozytorskiego Fryderyka Chopina. Lato spędzali wspólnie w jej posiadłości w Nohant, gdzie na wirtuoza cze-

Wintera. Він також захоплювався «Одою на день святої Цецилії» Георга Фрідріха Генделя.

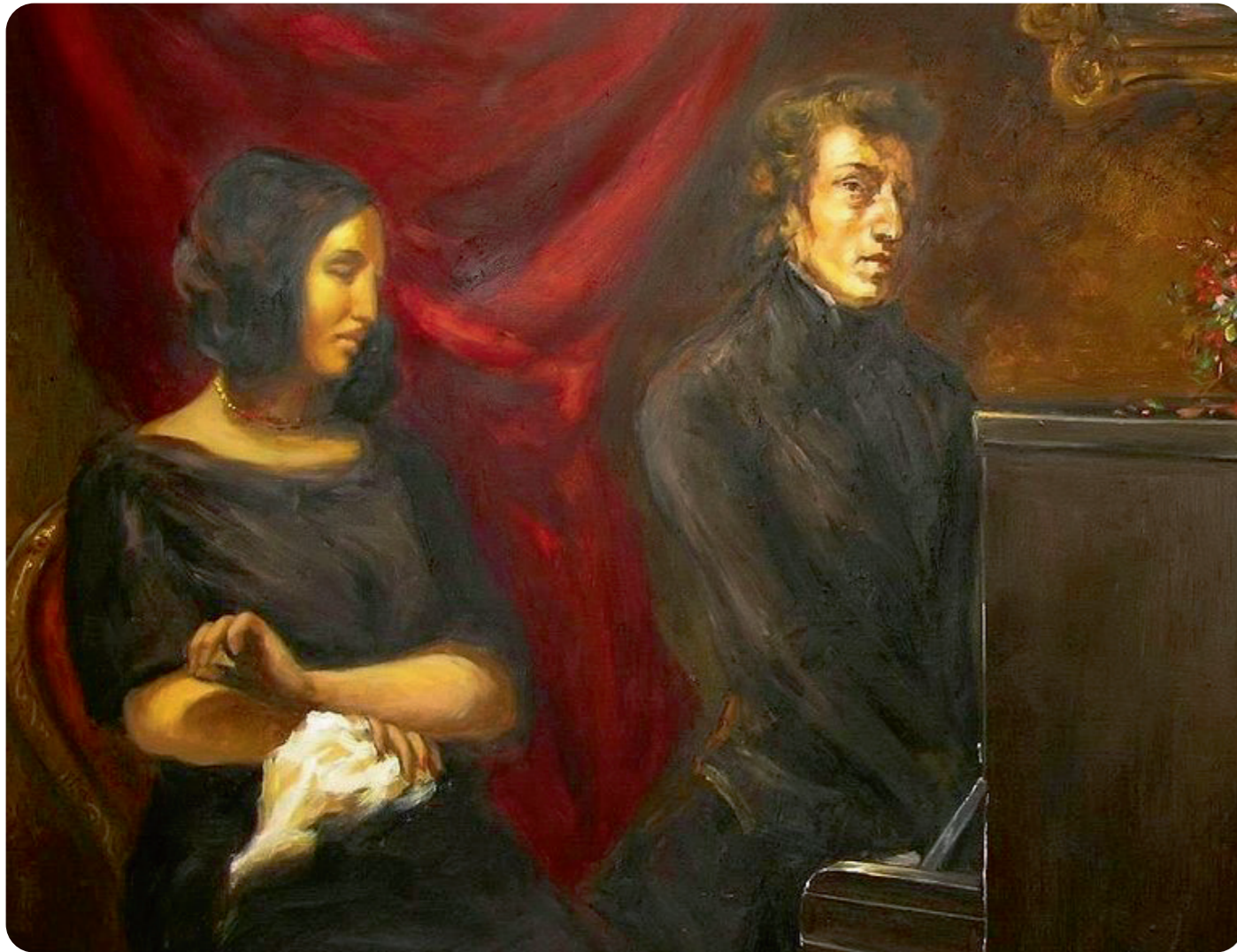
У 1829 році у Варшаві Шопен був зачарований грою двох видатних скрипалів, Кароля Ліпінського та Ніколо Паганіні. Потім відбулися його концерти у Відні, де він виконав, зокрема, Варіації ор. 2 на тему «Là ci darem la mano» з опери Вольфганга Амадея Моцарта «Дон Жуан». Твір був тепло сприйнятий публікою.

Після повернення з Відня композитор «поринув» у вир інтенсивної роботи, створивши Концерт для фортепіано з оркестром фа мінор, свої перші етуди, вальси, ноктюрни та пісні.

2 листопада 1830 року Шопен вирушив у наступне концертним турне. Численні колеги та Юзеф Ельснер прощалися з ним у Варшаві. На від'їзд свого найвидатнішого учня Ельснер спеціально написав кантату, виголосивши побажання: «Хай твій талант, народжений серед польських полів, принесе тобі славу всюди». Напевно, ані Фридерик, ані його друзі тоді не здогадувалися, що він вже ніколи не повернеться на свою улюблену батьківщину. У жовтні 1831 року, після виступів у Європі, він прибув до Парижа. Перший концерт вirtuosa відбувся в залі Плейель 25 лютого 1832 року.

У столиці Франції Фридерик подружився з багатьма видатними музикантами, серед яких Ференц Ліст, Вінченцо Белліні та Гектор Берліоз. Він також підтримував тісні контакти з польськими інтелектуалами: Адамом Міцкевичем, Юліаном Урсином Немцевичем та Ципріаном Камілем Норвідом. Його запрошували на концерти до приватних резиденцій, а також до престижних концертних залів.

Однак все частіше давала про себе знати хвороба, а його серце обливалося кров'ю. Адже він тужив за своєю батьківщиною і своєю родиною, контакти з якою обмежувалися нечисленними і короткими зустрічами за межами рідної землі. У Парижі Шопен брав участь в організації пожертв на користь емігрантів з Польщі, виступав у благодійних концертах для поляків.



Portret Fryderyka Chopina i George Sand,
obraz Eugène'a Delacroix.
Źródło: Wikimedia Commons /domena publiczna

Портрет Фридерика Шопена та Жорж Санд,
картина Ежена Делакруа.
Джерело: Вікісховище / суспільне надбання

kał zamówiony przez partnerkę fortepian Pleyela, zaś zimę w Paryżu. Chopin oddawał się owocnej pracy twórczej, dawał mnóstwo koncertów oraz lekcji gry na fortepianie. Wśród Jego uczniów był też związany przez kilkadziesiąt lat ze Lwowem Karol Mikuli, autor pierwszego opracowania wszystkich dzieł swojego sławnego pedagoga.

Artysta podupadał na zdrowiu. Przeplatane miłosnymi uienieniami wspólne życie pary dzieliły trudne do zniesienia chaotyczne i nerwowe chwile. Związek obojga indywidualistów rozpadł się, nie przetrwał próby czasu.

Po rozstaniu z kontrowersyjną powieściopisarką Fryderyk popadł w głębokie przygnębienie, które z pewnością przyspieszyło Jego śmierć. Od wyjazdu z Nohant nie skomponował już znaczącego dzieła.

Po wybuchu rewolucji w Paryżu udał się do Anglii i Szkocji. Szesnastego listopada 1848 roku, mimo wyczerpania duchowego i fizycznego, wziął udział w charytatywnym koncercie na rzecz polskich emigrantów. Podobno grał wtedy „...bardzo cicho [...]”. Występ zgromadził grupę skupionych słuchaczy, ale Chopin po godzinie musiał położyć się do łóżka. Był u kresu sił”.

We wrześniu 1849 roku Artysta zamieszkał w Paryżu przy placu Vendôme, pod numerem 12. Siódmego października rozpoczęła się agonia, dlatego wielki Polak spowiadał się, przyjął komunię i ostatnie namaszczenie.

Fryderyk Chopin zmarł 17 października 1849 roku około godziny 2.00 w nocy.

Następnego dnia w paryskim Instytucie Medycznym anatomopatolog i chirurg Jean Cruveilhier przeprowadził sekcję zwłok, podczas której (na życzenie zmarłego), wyjęto z Jego klatki piersiowej serce, by mogło ono wrócić do Polski. Uroczysta msza żałobna odbyła się 30 października 1849 roku w paryskim kościele św. Magdaleny.

Pісля багатьох невдалих любовних романів Шопен зустрів письменницю Аврору Дюдеван, відому під псевдонімом Жорж Санд. Він пристрасно закохався в Аврору й восени 1838 року поїхав із нею та її двома дітьми на Майорку. Це був період творчого злету композиторського генія Шопена. Зиму вони проводили в Парижі, а літні місяці – в маєтку Аврори Ноан, де в розпорядженні віртуоза був рояль Pleyel, виготовлений на замовлення його партнерки. Крім komponування музики Шопен багато концертував і давав фортепіанні уроки. Серед його учнів був Кароль Мікулі – в майбутньому автор першого видання всіх творів свого знаменитого педагога. Тут варто згадати, що протягом кількох десятиліть Кароль був пов'язаний зі Львовом.

Здоров'я Шопена, на жаль, стрімко погіршувалося. Спільне життя подружжя, поряд із митями любовних захоплень, захмарювалося спалахами конфліктів та епізодами важких нервових потрясінь. Зрештою, стосунки між двома винятковими індивідуумами не витримали випробування часом.

Розрив з епатажною письменницею мав наслідком глибоку депресію, яка, безумовно, прискорила смерть Шопена. Після від'їзду з Ноану він не написав уже жодного значного твору.

Коли в Парижі почалась Революція, Шопен вирушив у подорож до Англії та Шотландії. Шістнадцятого листопада 1848 року, незважаючи на духовне і фізичне виснаження, він узяв участь у благодійному концерті на допомогу польським емігрантам. Кажуть, що він грав тоді «...дуже тихо [...]». Виступ зібрав групу уважних слухачів, але вже через годину Шопен був змушений лягти в ліжко. Він був на межі своїх сил».

У вересні 1849 року митець оселився в Парижі, на Вандомській площі, в будинку під номером 12. Сьомого жовтня почалася агонія. Великий поляк пішов до сповіді та прийняв причастя. Священик здійснив останнє елеопомазання. Фридерик Шопен помер 17 жовтня 1849 року близько 2 години ночі.



Ostatnie chwile Fryderyka Chopina.
Obraz Teofila Kwiatkowskiego
Chopin w otoczeniu (od lewej) Aleksandra Jełowickiego, siostry
Chopina Ludwika, Marceliny Czartoryskiej,
Wojciecha Grzymały, Teofila Kwiatkowskiego. Źródło: Wikimedia
Commons /domena publiczna

Ostatni chwile życia Fryderyka Szopena.
Kartina Teofila Kwiatkowskiego.
Джерело: Вікісховище / суспільне надбання.
Шопен в оточенні (зліва направо) Александра Єловицького,
сестри Людвіки, Марцеліни Чарторійської,
Войцеха Гжимали, Теофіла Квятковського

Prochy Fryderyka pochowano na paryskim cmentarzu Père Lachaise, a Jego serce przywiozła do Warszawy siostra kompozytora Ludwika.

I pomyśleć, że kiedy w listopadzie 1930 roku przyjaciele żegnali śpiewem wyjeżdżającego z Warszawy Fryderyka, to tekst skomponowanej przez Józefa Elsnera kantaty pożegnalnej zawierał prorocze słowa:

*Choć opuszczasz nasze kraje
lecz serce Twoje pośród nas zostaje.*

Do dziś serce to przyciąga do warszawskiej bazyliki pw. Świętego Krzyża rzesze melomanów i miłośników muzyki Wielkiego Chopina, którzy tłumnie oddają cześć Geniuszowi. Ostatnia wola Mistrza gry na fortepianie i WIELKIEGO TWÓRCY została spełniona.

Наступного дня в Паризькому медичному інституті анатомопатолог і хірург Жан Крювельє провів розтин, під час якого (на передсмертне прохання покійного) з його грудей було вилучено серце, щоби його можна було повернути до Польщі.

Урочиста похоронна меса відбулася 30 жовтня 1849 року в церкві Святої Магдалини в Парижі.

Прах Фридерика поховали на кладовищі Пер-Лашез у Парижі, а його серце привезла до Варшави сестра композитора Людвіка. Остання воля піаністичного маестро і ВЕЛИКОГО МИТЦЯ була виконана.

Тільки подумайте! Коли в листопаді 1930 року Фридерик залишав Варшаву, друзі адресували йому пророчі слова кантати, написаної Юзефом Ельснером:

*Хоча Ти покидаєш рідний край,
Але Твоє серце залишається з нами.*

Донині це серце приваблює до базилики Святого Хреста у Варшаві натовпи меломанів і шанувальників музики Великого Шопена, які віддають данину пам'яті Генію всіх часів і народів.



Epitafium z urną z sercem Fryderyka Chopina w warszawskiej bazylice Świętego Krzyża
Źródło: Biblioteka Narodowa /Polona

Епітафія на пам'ятній дошці на одній з колон базилики Святого Хреста у Варшаві, де знаходиться ніша з урною із серцем Фридерика Шопена.
Джерело: Національна бібліотека/ Polona

Muzyka Fryderyka Chopina wciąż jest i będzie z nami na wieki. Przekonywał o tym w październiku 1910 roku na I Zjeździe Muzyków Polskich we Lwowie Ignacy Jan Paderewski. W płomiennym przemówieniu głosił wszem i wobec:

„Oto w tej chwili unosi się wśród nas, a nad nami jasny duch jednego z tych, co byli. Ileż w nim światła, dzielności a mocy! Ileż w nim wysiłku, pracy, a cierpienia! Toć on znojnym trudem, ciężką, twórczą pracą, a w serdecznym bólu, na chwałę Ojczyzny ślad swego zaznaczył istnienia. Toć on bezkrwawym bojem, na niwach pokoju, zapewnił zwycięstwo polskiej myśli. Toć on nie działami w kwiatach ukrytymi, ale działami okrytymi kwieciem najcudniejszym świat cały dobył dla Polski. O wielka święta przeszłości, któraś go wydała, bądź błogosławiona!”.

Музика Фридерика Шопена досі є з нами і буде з нами вічно. Це стверджував ще Ігнацій Ян Падеревський на Першому з'їзді польських музикантів у Львові в жовтні 1910 року. У полум'яній промові він проголосив:

«Ось, у цю мить з-поміж нас і над нами витає світлий дух одного з тих, що були перед нами. Скільки в ньому світла, відваги й сили! Скільки в ньому зусиль, праці та страждань! Своєю наполегливою та важкою творчою працею і біллю своєї душі він увічнив своє існування на славу Батьківщини. Безкровною битвою на мирних полях він забезпечив польській ідеї перемогу. Не гарматами, захованими у квітах, але гарматами, вкритими найпрекраснішим цвітом, він підкорив Польщі цілий світ. О велика святість минулого, що породила його, будь благословенна!».

PROGRAM

ΠΡΟΓΡΑΜΑ

SOBOTA, 26.10.2024

Sala Koncertowa College’u Muzycznego w Kropywnyckim, ul. Jewhena Małaniuka 4

GODZ. 13.00

WARSZTATY ARTYSTYCZNE (MASTERCLASSY)

Interpretacja preludiów Fryderyka Chopina.

Zajęcia z udziałem studentów College’u Muzycznego w Kropywnyckim

WYKŁADOWCA: prof. ARTEM LACHOWYCZ

PONIEDZIAŁEK 28.10.2024

Lwowska Narodowa Akademia Muzyczna

im. Mykoły Łysenki, Lwów, ul. Ostapa Nyżankowskiego 5

GODZ. 16.00

Panel dyskusyjny

UKRAIŃSCY STUDENCI OBYWATELAMI EUROPY

GODZ. 17.00

CHOPIN JAKIEGO NIE ZNAMY

Program Recitalu fortepianowego

Fryderyk Chopin (1810 – 1849)

Preludia op. 28 – cykl 24. preludiów na fortepian

z prezentacją multimedialną

WYKONAWCA: ARTEM LACHOWYCZ

Lwowska Filharmonia Narodowa im. Myrosława Skoryka, Lwów, ul. Myrosława Skoryka 7

GODZ. 19.00

CZAR INSTRUMENTÓW DĘTYCH

Program koncertu

Antonio Vivaldi (1678–1741)

– Koncert D-dur RV 93, cz. III. Presto

Johann Sebastian Bach (1685–1750)

– Koncert a-moll BWV 1041, cz. I. Allegro moderato

Wolfgang Amadeus Mozart (1756–1791)

– „Marsz Turecki” z Sonaty nr 11 A-dur KV 331

Fryderyk Chopin (1810–1849)

24

PROGRAM

GODZ. 17.00

CHOPIN JAKIEGO NIE ZNAMY

Program Recitalu fortepianowego

Fryderyk Chopin (1810 – 1849)

Preludia op. 28 – cykl 24. preludiów na fortepian z prezentacją

multimedialną

WYKONAWCA: ARTEM LACHOWYCZ

– Nokturn Es-dur op. 9 nr 2, Walc Des-dur op. 64 nr 1

Walc a-moll B.150 op. posth.

Stanisław Moniuszko (1819–1872)

– Aria z kurantem z opery „Straszny dwór”

Ignacy Jan Paderewski (1860–1941)

– Menuet G-dur op. 14 nr 1

Pieśni powstańcze:

Autorzy nieznani – „Wojenko, wojenko”, „Pierwsza kadrowa”, „Przybyli ułani pod okienko”

Mieczysław Kozar-Słobódzki (1884–1865)

– „Rozkwitały pąki białych róż”

Zygmunt Pomarański (1898–1941) – „O mój rozmarynie”

Karol Mikuli (1819–1897) – Serenade As-dur op. 22

Myrosław Skoryk (1938–2020) – „Melodia”

WYKONAWCA: TRIO ANIMATO

Marek Jaroszyński – harmonijka chromatyczna

Piotr Bieliński – harmonijka akordowa

Piotr Włodarczyk – harmonijka basowa

WTOREK, 29.10.2024

Lwowska Narodowa Akademia Muzyczna

im. Mykoły Łysenki, Lwów, ul. Ostapa Nyżankowskiego 5

GODZ. 10.00

II MIĘDZYNARODOWA KONFERENCJA NAUKOWO-PRAKTYCZNA „UKRAIŃSKA MUZYKA FORTEPIANOWA W KONTEKŚCIE SZTUKI ŚWIATOWEJ”

Polskę reprezentują prof. Wojciech Kubica,

dr Anna Koprowicz, red. Dorota Zamolska

Polonię reprezentuje prezes Stowarzyszenia „Polonia”

im. Karola Szymanowskiego, dyr. Muzeum im. Karola

Szymanowskiego w Kropywnyckim Aleksander Polaczok

GODZ. 13.00

WARSZTATY ARTYSTYCZNE (MASTERCLASSY)

Interpretacja utworów fortepianowych Fryderyka Chopina. Zajęcia

z udziałem studentów Lwowskiej Narodowej Akademii Muzycznej –

wykładowca prof. Wojciech Kubica

GODZ. 17.00

URODZINOWY KONCERT

LWOWSKIEJ ORKIESTRY

KAMERALNEJ „ACADEMIA”

Program koncertu

Fryderyk Chopin (1810–1849), arr. Myrosław Skoryk (1938–2020)

– Preludia A-dur nr 7, e-moll nr 4, c-moll nr 20 z op. 28

Fryderyk Chopin (1810–1849), tekst ludowy, tłumaczenie Ludwik Osiński (1775–1838)

– „Piosnka litewska” op. 74 nr 16

Fryderyk Chopin (1810–1849), Stefan Witwicki (1801–1847)

– „Życzenie” op. 4 nr 1

Fryderyk Chopin (1810–1849), arr. Myrosław Skoryk (1938–2020)

- Etiuda cis-moll op. 25 nr 7

Karol Mikuli (1819–1897) – „O, salutaris hostia”

I. J. Paderewski (1860–1941), arr. Myrosław Skoryk (1938–2020)

– „Taniec Polaków z Zakopanego”

Jewhen Stankowycz (ur. 1938) – „Legenda z gór”

Henryk Wieniawski (1835–1880), arr. Wiktor Kaminski (ur. 1953)

– Dwa mazurki charakterystyczne op. 19, Kujawiak a-moll

WYKONAWCY:

Orkiestra Lwowskiej Narodowej Akademii Muzycznej,

Ihor Pyłatiuk (dyrygent, dyrektor artystyczny),

Artur Mykytka (kierownik orkiestry, koncertmistrz)

Soliści: Nazarij Pyłatiuk (skrzypce), Jana Szewczenko (sopran),

Wołodymyr Kohut (altówka), Anastasija Zochniuk (wiolonczela)

Wydarzenie realizowane jest w ramach obchodów 65-rocznicy powstania Lwowskiej Orkiestry Kameralnej ACADEMIA - najstarszej orkiestry akademickiej w Ukrainie

ŚRODA, 30.10.2024

Lwowska Narodowa Akademia Muzyczna

im. Mykoły Łysenki, Lwów, ul. Ostapa Nyżankowskiego 5

GODZ. 10.00

II MIĘDZYNARODOWA KONFERENCJA NAUKOWO-PRAKTYCZNA „UKRAIŃSKA MUZYKA FORTEPIANOWA W KONTEKŚCIE SZTUKI ŚWIATOWEJ”

Polskę reprezentują prof. Wojciech Kubica,

dr Anna Koprowicz, red. Dorota Zamolska

Polonię reprezentuje prezes Stowarzyszenia „Polonia”

im. Karola Szymanowskiego, dyr. Muzeum im. Karola

Szymanowskiego w Kropywnyckim Aleksander Polaczok

Liceum nr 10 im. św. Marii Magdaleny,

Lwów, ul. Generała Czuprynki 1

GODZ. 12.00

SPOTKANIE Z CHOPINEM

„FRYDERYK CHOPIN – ŻYCIE I TWÓRCZOŚĆ”

Prezentacja multimedialna Jana Koprowicza

i Aleksandra Polaczoka

Recital Chopinowski – Wojciech Kubica (fortepian)

Lwowska Filharmonia Narodowa im. Myrosława Skoryka, Lwów, ul. Myrosława Skoryka 7

GODZ. 19.00

W HOLDZIE FRYDERYKOWI CHOPINOWI

Program koncertu symfonicznego

Felix Mendelssohn-Bartholdy (1809–1847)

– Uwertura do „Snu Nocy Letniej” op. 21

Prawykonanie kompozycji odbyło się w roku 1827 w Szczecinie.

Twórca osobiście dyrygował wówczas dziełem

Fryderyk Chopin (1810–1849) – Koncert e-moll op. 11

Mykoła Łysenko (1842–1912) – Valse „La Seperation”

WYKONAWCY:

Wojciech Kubica (fortepian), Orkiestra Symfoniczna Lwowskiej

Filharmonii Narodowej, Wołodymyr Sywochyp (dyrygent)

25

СУБОТА, 26.10.2024

Концертна зала Кропивницького музичного фахового коледжу, Кропивницький, вул. Євгена Маланюка, 4

13.00

МИСТЕЦЬКА МАЙСТЕРНЯ (МАЙСТЕРКЛАС)

Інтерпретація прелюдій Фридерика Шопена. Мистецька майстерня за участю студентів Музичного коледжу в Кропивницькому
Викладач – проф. Артем Ляхович

ПОНЕДІЛОК 28.10.2024

Львівська національна музична академія імені Миколи Лисенка, Львів, вул. Остапа Нижанківського, 5

16.00

ПАНЕЛЬНА ДИСКУСІЯ УКРАЇНСЬКІ СТУДЕНТИ ЯК ГРОМАДЯНИ ЄВРОПИ

17.00

ШОПЕН, ЯКОГО МИ НЕ ЗНАЄМО

Програма концерту
Фридерик Шопен (1810 – 1849)
Прелюдії ор. 28 – цикл з 24 прелюдій для фортепіано з мультимедійною презентацією
АРТЕМ ЛЯХОВИЧ (фортепіано)

Львівська національна філармонія імені Мирослава Скорика, Львів, вул. Мирослава Скорика, 7

19.00

ШАРМ ДУХОВИХ ІНСТРУМЕНТІВ

Програма концерту
Антоніо Вівальді (1678–1741)
– Концерт ре мажор RV 93, ч. III. Presto
Йоганн Себастьян Бах (1685–1750)
– Концерт ля мінор BWV 1041, ч. I. Allegro moderato
Вольфганг Амадей Моцарт (1756–1791)
– «Турецький марш» із Сонати № 11 ля мажор KV 331
Фридерик Шопен (1810–1849) – Ноктюрн мі-бемоль мажор оп. 9

ПРОГРАМА

17.00

ШОПЕН, ЯКОГО МИ НЕ ЗНАЄМО

Програма концерту
Фридерик Шопен (1810 – 1849)
Прелюдії ор. 28 – цикл з 24 прелюдій для фортепіано з мультимедійною презентацією
АРТЕМ ЛЯХОВИЧ (фортепіано)

№ 2, Вальс ре–бемоль мажор

ор. 64 № 1, Вальс ля мінор В. 150 ор. posth.

Станіслав Монюшко (1819–1872)

– арія з курантами з опери «Зачарований замок»

Ігнацій Ян Падеревський (1860–1941)

– Менует соль мажор ор. 14 № 1.

Повстанські пісні:

Невідомі автори – «Війнонько, війнонько»,

«Перша кадрова», «Прибули улани під віконце»

Мечислав Козар-Слободзький (1884–1865)

– «Розквітали бутони білих троянд»

Зигмунт Помаранський (1898–1941) – «О, мій розмарине»

Кароль Мікулі (1819–1897) – Серенада ля-бемоль мажор ор. 22

Мирослав Скорик (1938–2020) – «Мелодія»

ТРІО ANIMATO:

Марек Ярошинський (хроматична губна гармоніка),

Пьотр Беліньський (акордова губна гармоніка),

Пьотр Влодарчик (басова губна гармоніка)

ВІВТОРОК, 29.10.2024

Львівська національна музична академія імені Миколи Лисенка, Львів, вул. Остапа Нижанківського, 5

10.00

II МІЖНАРОДНА НАУКОВО-ПРАКТИЧНА КОНФЕРЕНЦІЯ «УКРАЇНСЬКА ФОРТЕПІАННА МУЗИКА В КОНТЕКСТІ СВІТОВОГО МИСТЕЦТВА»

Польщу представляють професор Войцех Кубіца,

доктор Анна Копровіч,

редактор Дорота Замольська, Полонію представляє

директор Музею ім. Кароля Шимановського

в Кропивницькому Олександр Полячок

13.00

МИСТЕЦЬКА МАЙСТЕРНЯ (МАЙСТЕРКЛАС)

Інтерпретація фортепіанних творів Фридерика Шопена.

Мистецька майстерня зі студентами Львівської національної

музичної академії ім. М. Лисенка

Викладач – проф. Войцех Кубіца

17.00

ЮВІЛЕЙНИЙ КОНЦЕРТ ЛЬВІВСЬКОГО КАМЕРНОГО ОРКЕСТРУ «АКАДЕМІЯ»

Програма концерту

Фридерик Шопен (1810–1849), аранж. Мирослав Скорик

(1938–2020) – Прелюдії ля мажор № 7, мі мінор № 4,

до мінор № 20 з ор. 28

Фридерик Шопен (1810–1849), слова народні, переклад Людвіка

Осінського (1775–1838) – «Литовська пісня» ор. 74 № 16

Фридерик Шопен (1810–1849), Стефан Вітвіцький (1801–1847)

– «Бажання» ор. 4 № 1

Фридерик Шопен (1810–1849), аранж. Мирослав Скорик

(1938–2020) – Етюд до-дієз мінор ор. 25 № 7

Кароль Мікулі (1819–1897) – «O, salutaris hostia»

Ігнацій Ян Падеревський (1860–1941), аранж. Мирослав Скорик

(1938–2020) – «Танець поляків із Закопаного»

Євген Станкович (нар. 1938) – «Гірська легенда»

Генрик Венявський (1835–1880), аранж. Віктор Камінський

(нар. 1953) – Дві характерні мазурки ор. 19, Куявяк ля мінор

ВИКОНАВЦІ: Оркестр Львівської національної музичної

академії ім. М. Лисенка, Ігор Пилатюк (диригент, художній

керівник оркестру), Артур Микитка (керівник оркестру,

концертмейстер).

Солісти: Назарій Пилатюк (скрипка), Яна Шевченко (сопрано),

Володимир Когут (альт), Анастасія Зохнюк (віолончель).

Захід відбудеться в рамках святкування 65-річчя від дня заснування Львівського камерного оркестру «АКАДЕМІЯ» – найстарішого академічного оркестру України

СЕРЕДА, 30.10.2024

Львівська національна музична академія імені Миколи Лисенка, Львів, вул. Остапа Нижанківського, 5

10.00

II МІЖНАРОДНА НАУКОВО-ПРАКТИЧНА КОНФЕРЕНЦІЯ «УКРАЇНСЬКА ФОРТЕПІАННА МУЗИКА В КОНТЕКСТІ СВІТОВОГО МИСТЕЦТВА»

Польщу представляють професор Войцех Кубіца,

доктор Анна Копровіч, редактор Дорота Замольська,

Полонію представляє директор Музею ім. Кароля

Шимановського в Кропивницькому Олександр Полячок

Лицей № 10 імені святої Марії Магдалени, Львів, вул. Генерала Чупринки 1

12.00

ЗУСТРІЧ З ШОПЕНОМ

«ФРИДЕРИК ШОПЕН – ЖИТТЯ І ТВОРЧІСТЬ»

Мультимедійна презентація Яна Копровіча

й Олександра Полячка

Шопенівський концерт – Войцех Кубіца (фортепіано)

Львівська національна філармонія імені Мирослава Скорика, Львів, вул. Мирослава Скорика, 7

19.00

НА ЧЕСТЬ ФРИДЕРИКА ШОПЕНА

Програма симфонічного концерту

Фелікс Мендельсон–Бартольдї (1809–1847)

– Увертюра «Сон літньої ночі» ор. 21

Прем’єра твору відбулася 1827 року в Щецині.

Тоді диригував Увертюрою сам композитор

Фридерик Шопен (1810–1849) – Концерт мі мінор ор. 11

Микола Лисенко (1842–1912) – Вальс «Розлука»

ВИКОНАВЦІ: Войцех Кубіца (фортепіано),

Симфонічний оркестр Львівської національної філармонії,

диригент – Володимир Сивохін

WYKONAWCY

ВИКОНАВЦІ



Wojciech Kubica.
Foto: Bogusław Fiks

Войцех Кубица.
Фото: Богуслав Фікс

WOJCIECH KUBICA

ВОЙЦЕХ КУБИЦА

pianista

Koncert 30.10.2024, godz. 19.00,
Lwowska Filharmonia Narodowa im. Myrosława Skoryka

піаніст

Концерт 30.10.2024, о 19.00, Львівська
національна філармонія імені Мирослава Скорика

Absolwent Akademii Muzycznej im. Karola Szymanowskiego w Katowicach, w klasie prof. Joanny Domańskiej. W roku 2005 ukończył Mistrzowskie Studia Podyplomowe w Akademii Muzycznej im. Karola Lipińskiego we Wrocławiu, w klasie prof. Grzegorza Kurzyńskiego. Swoje umiejętności doskonalił też pod kierunkiem Nelsona Goernera, Karla-Heinza Kämmerlinga, Kevina Kennera, Władimira Krajniewa i Władimira Wiardo.

Laureat konkursów krajowych i zagranicznych, zdobył m.in.: I nagrodę na Międzynarodowym Konkursie Pianistycznym w Kijowie (2003), IV miejsce oraz nagrodę specjalną za wykonanie sonaty Césara Francka na Międzynarodowym Kon-

Wypusznik Музичної Академії ім. Кароля Шимановського в Катовіце (клас проф. Йоанни Доманьської). У 2005 році закінчив магістратуру (клас проф. Гжегожа Кужинського) в Музичній Академії ім. Кароля Ліпінського у Вроцлаві. Вдосконалював свою майстерність у Нельсона Гернера, Карла-Хайнца Кеммерлінга, Кевіна Кеннера, Владіміра Крайнева та Владіміра Віардо.

Лауреат національних та міжнародних конкурсів, зокрема I премії на Міжнародному конкурсі піаністів у Києві (2003), IV премії та спеціального призу за виконання сонати Сезара Франка на Міжнародному конкурсі камерної музики „Val Tidone” в Італії (2004) та II премії на Міжнародному

kursie Muzyki Kameralnej „Val Tidone” we Włoszech (2004), II lokatę na Międzynarodowym Konkursie Muzyki Kameralnej im. Grażyny i Kiejstuta Bacewiczów w Łodzi (2013). We wrześniu 2004 roku wystąpił na Estradzie Młodych Festiwalu Pianistyki Polskiej w Słupsku. Na Ogólnopolskim Konkursie Wiolonczelowym im. Dezyderiusza Danczowskiego (2007) otrzymał dyplom dla pianisty – za szczególny wkład w artystyczną wartość wykonań konkursowych. Podobne wyróżnienia zdobywał podczas wielu kolejnych konkursów wiolonczelowych oraz skrzypcowych.

Koncertował w większości polskich filharmonii i w wielu miastach naszego kraju, np.: w Krakowie, Lublinie, Łodzi, Łomży, Olsztynie, Płocku, Poznaniu, Szczecinie, Wałbrzychu, Warszawie, we Wrocławiu i w Zakopanem. Oklaskiwano Go również w Argentynie, Belgii, na Białorusi, w Chile, Chinach, Hiszpanii, Jordanii, Niemczech, Rosji, we Włoszech i w Ukrainie. Miał zaszczyt występować z następującymi dyrygentami: Eduardem Ambartsumianem, Jackiem Delektą, Piotrem Deptuchem, Adamem Klockiem, Maciejem Koczurem, Jackiem Kraszewskim, Wacławem Kuncem, Januszem Przybylskim, Remigiuszem Skorwidrem, Marcinem Wolniewskim i Janem Miłozem Zarzyckim. Ogromną satysfakcję sprawiła Mu praca z najwybitniejszymi polskimi wiolonczelistami młodego pokolenia, takimi jak: Michał Balas, Tomasz Daroch, Adam Krzeszowiec, Maciej Kułakowski, Marcel Markowski i Marcin Zdunik. Pianista ceni sobie współpracę m.in. z Europejskim Centrum im. Krzysztofa Pendereckiego w Luśławicach, Santander Orchestra, Michaelem Flaksmanem, Arto Norasem, Markusem Nyikosem i Wolfgangiem Schmidtem.

W roku 2022 (jako pierwszy Polak), w trakcie nalotów na Ukrainę i „wyjścych” alarmów przeciwlotniczych, odważył się w schronie Kropywnyckiego College'u Muzycznego prowadzić warsztaty mistrzowskie dla pianistów. W 2023 roku, wystąpił ze skrzypkiem Robertem Łaguniakiem na scenach filharmonii kropywnyckiej i czerkaskiej w ramach 21. ukraińsko-polskiego festiwalu „Jesień z muzyką Karola Szymanowskiego”. Obecnie Profesor Wojciech Kubica piastuje funkcję prorektora ds. kształcenia Akademii Muzycznej im. Grażyny i Kiejstuta Bacewiczów w Łodzi.

конкурсі камерної музики ім. Гражини та Кейстута Бацевичів у Лодзі (2013). У вересні 2004 року виступав на Естраді Молоді Польського фортепіанного фестивалю в Слупську. На Національному конкурсі віолончелістів ім. Дезідеріуша Данчовського (2007) отримав диплом піаніста за особливий внесок у художню яскравість конкурсних виступів. Подібні відзнаки він здобував на багатьох наступних конкурсах віолончелістів та скрипалів.

Давав концерти в більшості польських філармоній та в багатьох містах Польщі, зокрема у Валбжиху, Варшаві, Вроцлаві, Закопаному, Кракові, Лодзі, Ломжі, Любліні, Ольштині, Плоцьку, Познані, та Щецині. Йому аплодували також в Аргентині, Бельгії, Білорусі, Іспанії, Італії, Йорданії, Китаї, Німеччині, Росії, Україні та Чилі. Він мав честь виступати з такими диригентами, як Едуард Амбарцумян, Марцін Вольневський, Яцек Делекта, Пьотр Дептух, Ян Мілош Зажицький, Адам Клок, Мацей Кочур, Яцек Крашевський, Варціслав Кунець, Януш Шибицький та Ремігіуш Скорвідер. Мав приємність співпрацювати з деякими з найвидатніших польських віолончелістів молодого покоління, такими як Міхал Балаш, Томаш Дарох, Марцін Здунік, Мацей Кулаковський, Адам Кшешовець та Марцель Марковський. Піаніст цінує співпрацю з Європейським центром Кишиштофа Пендерецького в Луславіцах, Сантандер оркестром, Арто Норасом, Маркусом Нікосом, Міхаелем Флакманом та Вольфгангом Шмідтом.

У 2022 році під час повітряних нальотів на Україну та «виття» тривоги, він наважився провести майстер-клас для піаністів у бомбосховищі музичного коледжу в Кропивницькому (як перший поляк). У 2023 році, так само під час триваючої в Україні війни, в дуеті зі скрипалем Робертом Лагуняком виступив на сценах обласних філармоній у Кропивницькому й Черкасах в рамках XXI українсько-польського фестивалю «Осінь з музикою Кароля Шимановського». Нині професор Войцех Кубица обіймає посаду проректора з питань освіти в Музичній Академії ім. Гражини та Кейстута Бацевичів у Лодзі.



Artem Lachowycz.
Foto: ze zbiorów prywatnego
archiwum pianisty

Артем Ляхович.
Фото з приватного
архіву піаніста

ARTEM LACHOWYCZ

АРТЕМ ЛЯХОВИЧ

pianista
Koncerty
26.10.2024, godz. 18.00, Kropywnycki College Muzyczny
28.10.2024, godz. 17.00, Lwowska Narodowa
Akademia Muzyczna im. Mykoły Łysenki

піаніст
Концерти
26.10.2024, о 17.00, Кропивницький музичний коледж
28.10.2024, о 17.00, Львівська національна
музична академія імені Миколи Лисенка

Absolwent Narodowej Akademii Muzycznej Ukrainy im. P. I. Czajkowskiego (klasa prof. Ihora Riabowa). Kompozytor, muzykolog, wykładowca, pisarz, fotograf, profesor Kijowskiej Miejskiej Akademii Muzycznej im. Reinholda Glière'a, laureat międzynarodowych konkursów: im. Vladimira Horowitza (Kijów – 1995, 2001, 2003), im. Marii Judiny (St. Petersburg – 2008), im. Dmitrija Szostakowicza (Moskwa – 2008), stypendysta funduszu „Nowe Imiona Ukrainy” (1995), firmy Yamaha (2002), Fundacji Prezydenta Ukrainy (1995–2003).

Випускник Національної музичної академії України імені П.І. Чайковського (клас професора Ігоря Рябова). Композитор, музикознавець, викладач, письменник, фотограф. Професор Київської муніципальної музичної академії імені Рейнгольда Глієра, де викладає за розробленою ним власною методикою гри на фортепіано.

Доктор філософії (2012), автор монографій, статей і досліджень, опублікованих у музичних виданнях України, Ізраїлю, Німеччини, Росії та Туреччини. Автор творів для

fortepiano, wiolonczelę, w szczególności cyklu fortepianowego „Notatnik Wojskowy” (2022), który z sukcesem wykonywany był na wielu scenach w Europie i USA, a także oryginalnych transkrypcji na fortepian.

Członek Narodowego Związku Artystów Fotografii Ukrainy. Miał ponad 20 wystaw fotograficznych, gdzie prezentował własne projekty fotograficzne z udziałem dziecięcych aktorów i fotomodelek. Wprowadził nowy format wystaw zdjęć do konkretnych utworów muzycznych, towarzyszących Jego własnym wykonaniom tych dzieł.

W repertuarze Artysty znajdują się m.in. wszystkie: etudy, preludia, ballady i scherza F. Chopina, preludia S. Rachmaninowa, inwencje J.S. Bacha i sonaty S. Prokofiewa. Wielokrotny juror międzynarodowych konkursów pianistycznych uczy na podstawie opracowanej przez siebie metody gry na fortepianie.

Laureat Nagrody i Medalu Gabinetu Ministrów Ukrainy „Za rozwój Ukrainy” (2008), nagrody „Za szczególne osiągnięcia w dziedzinie kultury” (2018).

фортепіано, віолончелі та ін., зокрема резонансного фортепіанного циклу «Військовий зошит» (2022), що з успіхом виконувався на багатьох сценах Європи та США, а також оригінальних транскрипцій для фортепіано.

Лауреат міжнародних конкурсів: Володимира Горовиця (Київ – 1995, 2001, 2003), Марії Юдіної (Санкт-Петербург – 2008), Дмитра Шостаковича (Москва – 2008), стипендіат фонду «Нові імена України» (1995), компанії Yamaha (2002), Фонду Президента України (1995–2003). Багато разово був членом журі міжнародних фортепіанних конкурсів.

Артем Ляхович ктивно займається концертною діяльністю. Виступав у Іспанії, Польщі, США, Україні та Чехії. В репертуарі піаніста представлені всі етюд, прелюдії, баллади та скерцо Шопена, всі прелюдії Рахманінова, всі інвенції та симфонії Баха, всі сонати Прокоф'єва, численні твори Бетховена, Ліста, Шумана, Лятошинського, Карабиця та багатьох інших авторів.

Член Національної спілки фотохудожників України. Провів понад 20 фотовиставок, на яких представив власні фотопроекти з дітьми-акторами та фотомоделями. Впровадив новий формат фотоілюстрацій до музичних творів, показами яких супроводжує власні виступи.

Лауреат премії Кабінету Міністрів України «За розбудову України» (2008), премії «За особливі досягнення в галузі культури» (2018).



Artur Mykytka.
Foto: ze zbiorów prywatnego
archiwum pianisty

Артур Микитка.
Фото з приватного
архіву піаніста

ARTUR MYKYTKA

АРТУР МИКИТКА

skrzypek

Koncert 29.10.2024, godz. 17.00, Lwowska Narodowa
Akademia Muzyczna im. Mykoły Łysenki

Концерт 29.10.2024, о 17.00, Львівська
національна музична академія імені Миколи Лисенка

Ceniony pedagog, aktywny działacz muzyczny, skrzypek, uznany propagator muzyki kameralnej, profesor Lwowskiej Narodowej Akademii Muzycznej im. Mykoły Łysenki.

Od roku 1992 do 2020 był kierownikiem Lwowskiej Orkiestry Kameralnej ACADEMIA u boku dyrektora artystycznego Myrosława Skoryka, a od roku 2020 kieruje zespołem, którego dyrektorem artystycznym i dyrygentem jest Ihor Pyłatiuk.

Скрипаль, авторитетний педагог, активний музичний діяч, визнаний популяризатор камерної музики, професор Львівської національної музичної академії імені Миколи Лисенка.

Від 1992 року виконує обов'язки керівника й концертмейстера Львівського камерного оркестру «Академія». В період 1992–2020 художнім керівником колективу був Мирослав Скорик, після його смерті (у 2020 р.) художнім керівником і головним диригентом є Ігор Пилатюк.

Współpracował m.in. z Kają Danczowską, Wierą Gornostajewą, Andrzejem Hiolskim, Diną Joffe, Gidonem Kremerem, Iwanem Monighettim, Igorem Ojstrachem i Sauliusem Sondeckisem.

Jest autorem wielu prac naukowych, w tym monografii „Lwowska orkiestra kameralna 1959–2021”.

W swoim dorobku ma sześćdziesiąt nagrań w Radiu Ukraińskim oraz dwanaście płyt kompaktowych.

Profesor Artur Mykytka wykształcił grono muzyków, którzy poświęcili swoje życie muzyce kameralnej.

Są wśród nich laureaci międzynarodowych i ogólnoukraińskich konkursów, członkowie najlepszych orkiestr świata, występujący także jako soliści.

Za szczególne zasługi w upowszechnianiu kultury ukraińskiej i polskiej na Podkarpaciu Artysta otrzymał Złoty Medal Akademii Sztuk Pięknych Ukrainy, Odznakę Honorową „Zasłużony dla Kultury Polskiej” oraz medal „Zasłużony Kultury Gloria Artis”.

Як керівник і концертмейстер «Академії» Артур Микитка співпрацював з видатними музикантами сучасності Анджеем Гюльським, Верою Горностаєвою, Каєю Данчовською, Діною Йоффе, Богодаром Которовичем, Гідонем Кремером, Олегом Крисиою, Іваном Монігетті, Ігорем Ойстрахом, Саулюсом Сондецькісом та ін.

Професор Артур Микитка є автором багатьох наукових праць, зокрема монографії «Львівський камерний оркестр 1959–2021». На його рахунку шістьдесят записів на Українському радіо та дванадцять компакт-дисків.

За час своєї багаторічної педагогічної праці Артур Микитка виховав цілу плеяду музикантів, які присвятили своє життя камерній музиці. Серед них лауреати міжнародних та всеукраїнських конкурсів, учасники кращих оркестрів світу, які також виступають як солісти.

За особливі досягнення в поширенні української та польської культури митець нагороджений Золотою медаллю Національної Академії мистецтв України, почесними відзнаками Міністра культури та національної спадщини Республіки Польща «За заслуги перед польською культурою» та «За заслуги в культурі Gloria Artis».



Ihor Pylatiuk.
Foto: ze zbiorów prywatnego
archiwum artysty

Ігор Пилатюк.
Фото з приватного
архіву митця

IHOR PYŁATIUK

dyrygent

Koncert 29.10.2024, godz. 17.00, Lwowska
Narodowa Akademia Muzyczna im. Mykoły Łysenki

Skrzypek, dyrygent, pedagog, muzykolog, juror wielu prestiżowych konkursów muzycznych na świecie. Rektor Lwowskiej Narodowej Akademii Muzycznej im. Mykoły Łysenki, Członek Zwyczajny Narodowej Akademii Sztuk Ukrainy posiada tytuł naukowy Akademika. W roku 1993 otrzymał tytuł Zasłużonego Artysty Ukrainy, a w roku 1999 – Ludowego Artysty Ukrainy.

Założył słynną w Ukrainie Akademicką Orkiestrę Kameralną Filharmonii Iwano-Frankowskiej „Harmonia Nobile”, w której przez 15 lat piastował funkcję dyrektora artystycznego i głównego dyrygenta, od roku 1999 jest głównym dyrygen-

диригент

Концерт 29.10.2024, о 17.00, Львівська національна
музична академія імені Миколи Лисенка

Скрипаль, диригент, педагог, музикознавець, член журі багатьох престижних музичних конкурсів світу. Ректор Львівської національної музичної академії імені Миколи Лисенка, дійсний член Національної академії мистецтв України, має звання академіка. У 1993 році йому присвоєно звання заслуженого артиста України, в 1999 році – народного артиста України.

Заснував відомий в Україні Академічний камерний оркестр Івано-Франківської філармонії «Harmonia Nobile», 15 років обіймав посаду художнього керівника та головного диригента цього колективу.

tem i dyrektorem artystycznym Lwowskiej Orkiestry Kameralnej ACADEMIA.

Jako pedagog wykształcił ponad 30 laureatów międzynarodowych konkursów muzycznych. Organizator wielu projektów artystycznych prowadzi bardzo ożywioną działalność koncertową. Wraz ze swoimi studentami propaguje ukraińską i polską muzykę, która z jego inicjatywy wykonywana jest podczas licznych tournée realizowanych w krajach Europy i w Stanach Zjednoczonych.

Wyróżniono Go szeregiem nagród i odznaczeń – otrzymał ukraiński Order „Za Zasługi” III stopnia (2004), Nagrodę im. Stanisława Ludkewycza (2007), Order Księcia Jarosława Mądrego V stopnia (2009), odznakę honorową „Zasłużony dla Kultury Polskiej” (2015), Srebrny Medal „Zasłużony Kulturze Gloria Artis” (2019), Złoty Medal Narodowej Akademii Sztuk Ukrainy (2019), a także Dyplom Papieża Benedykta XVI.

Jako Rektor Lwowskiej Narodowej Akademii Muzycznej im. Mykoły Łysenki istotnie zintensyfikował współpracę Lwowskiej Akademii z europejskimi uczelniami, a także polskimi instytucjami kultury. Za jego kadencji ukazało się szereg publikacji poświęconych polskiej kulturze muzycznej Lwowa (np. wydano wspólnie z Konsulatem Generalnym RP we Lwowie katalog pt. „Wydanie utworów Fryderyka Chopina ze zbiorów biblioteki Lwowskiej Narodowej Akademii Muzycznej im. Mykoły Łysenki do 1939 roku”), odbyły się liczne konferencje na temat 200. rocznicy urodzin Fryderyka Chopina, jak też symposium poświęcone pamięci wybitnych kompozytorów, byłych rektorów konserwatorium – Adama i Mieczysława Sołtyśów.

Від 1999 року – головний диригент, а з 2020 р. – художній керівник Львівського камерного оркестру «Академія».

Як педагог підготував понад 30 лауреатів міжнародних музичних конкурсів. Організатор багатьох мистецьких проектів, веде активну концертну діяльність. Разом зі своїми учнями популяризує українську та польську музику, яка з його ініціативи виконується під час численних гастрольних турів країнами Європи та США.

Удостоєний низки українських та польських нагород та відзнак: орденом «За заслуги» 3-го ступеня (2004), премією імені Станіслава Людкевича (2007), орденом князя Ярослава Мудрого 5-го ступеня (2009), почесними відзнаками Міністра культури та національної спадщини Республіки Польща «За заслуги перед польською культурою» (2015) і срібною медаллю «За заслуги в культурі Gloria Artis» (2019), золотою медаллю Національної академії мистецтв України (2019), а також Дипломом Папи Римського Бенедикта XVI.

На посаді ректора Львівської національної музичної академії імені Миколи Лисенка Ігор Пилатюк значно активізував співпрацю Львівської музичної академії з європейськими навчальними закладами, а також із польськими культурними інституціями. За час його перебування на посаді було видано низку публікацій, присвячених польській музичній культурі, наприклад, каталог «Видання творів Фридерика Шопена до 1939 року з колекції бібліотеки Львівської національної музичної академії імені Миколи Лисенка» (спільно з Генеральним консульством РП у Львові), а також проведено низку конференцій, присвячених 200-річчю від дня народження Фридерика Шопена, симпозіум пам'яті видатних композиторів, колишніх ректорів консерваторії – Адама й Мечислава Солтисів.



Wołodumyr Sywochyp.
Foto: Jan Olczak

Володимир Сивохіп.
Фото: Ян Ольчак

WOŁODYMYR SYWOCHIP ВОЛОДИМИР СИВОХІП

główny dyrygent, dyrektor Lwowskiej Filharmonii Narodowej oraz od lat dyrektor artystyczny Międzynarodowego Festiwalu Muzycznego WIELCY TWÓRCY Koncert 30.10.2024, godz. 19.00, Lwowska Filharmonia Narodowa im. Myrosława Skoryka

Muzykolog i dyrygent, absolwent wydziałów historii i teorii muzyki Konserwatorium Lwowskiego, doktorat z filozofii obronił w Instytucie Muzykologii, Folklorystyki i Etnologii im. Maksyma Rylskiego Narodowej Akademii Nauk Ukrainy. Karierę dyrygenta rozpoczął w roku 1999 z chórem kameralnym „Gloria” i orkiestrą „Leopolis”.

Z zespołami tymi, oprócz licznych tourné, przygotował autorskie programy kompozytorów współczesnych – Jurija Łaniuka, Andrzeja Nikodemowicza, Arva Pärta, Myrosława Skoryka i Pëterisa Vasksa, a także zrealizował wiele prawy-

головний диригент, директор Львівської національної філармонії та багаторічний художній керівник Міжнародного музичного фестивалю «ВИДАТНІ МИТЦІ» Концерт 30.10.2024, о 19.00, Львівська національна філармонія імені Мирослава Скорика

Muzikoznawca i dyrygent, absolwent wydziałów historii i teorii muzyki Konserwatorium Lwowskiego, doktorat z filozofii obronił w Instytucie Muzykologii, Folklorystyki i Etnologii im. Maksyma Rylskiego Narodowej Akademii Nauk Ukrainy. Karierę dyrygenta rozpoczął w roku 1999 z chórem kameralnym „Gloria” i orkiestrą „Leopolis”.

Z цими колективами, окрім численних гастролей, він виконав авторські програми сучасних композиторів Юрія Ланюка, Андрія Нікодемовича, Арва Пярта, Мирослава Ско-

konań utworów współczesnych kompozytorów, do których należą: Zbigniew Bujarski, Bohdana Frolak, Hanna Hawrylec, Wołodumyr Runczak, Bohdan Segin, Ihor Szerbakow i Ołeksandr Szczetyński.

Uczestniczył w prestiżowych festiwalach muzycznych: Bach-fest w Sumach (Ukraina), Freiburg Music Festival (Niemcy), Lohtaja Church Music Festival (Finlandia) i Falera Music Festival (Szwajcaria). Wraz z Hilliard Ensemble prezentował kompozycje Arva Pärta. Jego interpretacje monumentalnych dzieł światowej klasyki, do których należą „Pasja według św. Jana”, „Magnificat”, Wielka msza h-moll Jana Sebastiana Bacha, „Introduzione e Gloria”, „Magnificat” Antonia Vivaldiego, „Msza berlińska”, „Credo”, „Adam’s Lament” Arva Pärta, Msza Igora Strawińskiego, Msza B-dur „Harmoniemesse”, „Siedem ostatnich słów Chrystusa na krzyżu” oraz „Stworzenie świata” Józefa Haydna, „Ein Deutsches Requiem” Johannes Brahmsa, Requiem Wolfganga Amadeusza Mozarta, Alfreda Shnitkego i Giuseppe Verdiego, a także „Carmina Burana” Carla Orffa, były gorąco przyjmowane przez melomanów w całej Europie.

Z Orkiestrą Symfoniczną Lwowskiej Filharmonii Narodowej koncertował także w Stanach Zjednoczonych i w Chinach, ponadto dyrygował w Filharmonii Narodowej w Warszawie, w Narodowym Forum Muzyki we Wrocławiu i w Filharmonii im. Mieczysława Karłowicza w Szczecinie.

Z chórem „Gloria” dokonał wielu nagrań dla narodowego radia i telewizji w Kijowie oraz lwowskich stacji radiowo-telewizyjnych. Jako pierwszy zarejestrował na płycie kompaktowej operę „Alkid” Dmytra Bortnianskiego i Requiem Myrosława Skoryka. W dorobku ma również longplaye z muzyką religijną „Kamo pojdu od łycia Twojego” Mykoły Łysenki i z ukraińskimi kolędami „Lux Aeterna”.

Za działalność artystyczną i muzyczno-społeczną nagrodzono Go m.in. obwodową premią im. Stanisława Ludkewycza, państwową premią im. Mykoły Łysenki. Nadano Mu honorowy tytuł Zasłużonego Działacza Sztuki Ukrainy, otrzymał też Krzyż Kawalerski Orderu Zasługi Rzeczypospolitej Polskiej, jak również odznakę honorową „Zasłużony dla Kultury Polskiej”.

rika та Петеріса Васкса, здійснив світові прем’єри творів Збігнєва Буярського, Богдани Фроляк, Ганни Гаврилець, Володимира Рунчака, Богдана Сегіна, Ігоря Щербакова та Олександра Щетинського.

Брав участь у престижних музичних фестивалях: Бах-фест у Сумах (Україна), Фрайбурзький музичний фестиваль (Німеччина), Фестиваль церковної музики в Лохтаї (Фінляндія), Фестиваль музики в Фалері (Швейцарія) та ін. Разом з ансамблем Hilliard Ensemble він представив композиції Арва Пярта. Його інтерпретації монументальних творів світової класики, серед яких «Страсті за Іоанном», «Магніфікат», «Страсті за Іоанном», Велика меса сі мінор Йоганна Себастьяна Баха, «Introduzione e Gloria», «Магніфікат» Антоніо Вівальді, «Берлінська меса», «Credo», «Плач Адама» Арва Пярта, меса Ігоря Стравінського, Меса сі-бемоль мажор «Harmoniemesse», «Сім останніх слів Христа на хресті» та «Створення світу» Йозефа Гайдна, «Німецький реквієм» Йоганнеса Брамса, реквієми Вольфганга Амадея Моцарта, Альфреда Шнітке та Джузеппе Верді, а також «Карміна Бурана» Карла Орфа були тепло прийняті меломанами в усій Європі.

Володимир Сивохіп виступав із симфонічним оркестром Львівської національної філармонії у США та Китаї, диригував у Національній філармонії у Варшаві, філармонії ім. Мечислава Карловича в Щецині, на Національному музичному форумі у Вроцлаві. З хором «Глорія» він здійснив багато записів для Національної та Львівської телерадіокомпаній. Першим записав на компакт-диску оперу Дмитра Бортнянського «Алкід» та Реквієм Мирослава Скорика. Він також має лонгплеї з релігійною музикою «Камі пойдю от лица Твого» Миколи Лисенка та українськими колядками «Lux Aeterna».

За свою мистецьку та музично-громадську діяльність Володимир Сивохіп був нагороджений обласною премією імені Станіслава Людкевича, Державною премією імені Миколи Лисенка, Лицарським хрестом ордену «За заслуги перед Республікою Польща», почесною відзнакою Міністра культури та національної спадщини Республіки Польща «За заслуги перед польською культурою» та ін.



Lwowska Orkiestra Kameralna „Academia”.
Foto: z archiwum zespołu

Львівський камерний оркестр «Академія».
Фото з архіву колективу

LWOWSKA ORKIESTRA KAMERALNA „ACADEMIA”

ЛЬВІВСЬКИЙ КАМЕРНИЙ ОРКЕСТР «АКАДЕМІЯ»

Концерт 29.10.2024, godz. 17.00, Lwowska Narodowa Akademia Muzyczna im. Mykoły Łysenki

Концерт 29.10.2024, 17.00, Львівська національна музична академія імені Миколи Лисенка

Założona w 1959 roku przy Lwowskiej Narodowej Akademii Muzycznej im. Mykoły Łysenki jako pierwsza tego typu orkiestra w Ukrainie, organicznie połączyła proces edukacyjny z aktywną działalnością koncertową. Pierwszymi dyrektorami orkiestry byli Ołeksandra Derkach i Matis Wajcner (1959–1990), a w 1991 roku – Wołodymyr Zaranski. Przez długi czas dyrektorem artystycznym orkiestry był Myrosław Skoryk (1992–2020), a od 2020 r. to stanowisko obejmuje Ihor Pyłatiuk. Od 1992 roku stałym kierownikiem i koncertmistrzem jest Artur Mykytka. Od sześćdziesięciu pięciu lat orkiestra jest ozdobą swojej Alma Mater i rozśławia Akademię daleko poza Lwowem, uczestnicząc w różnych wydarzeniach artystycznych.

Zasnovаний у 1959 році у Львівській національній музичній академії ім. М. Лисенка як перший колектив подібного типу в Україні оркестр органічно поєднав навчальний процес з активною концертною діяльністю. У 1959–1990 рр. керівниками колективу були Олександр Деркач і Матіс Вайцнер, у 1991 р. – Володимир Заранський. У 1992–2020 рр. художнім керівником «Академії» був Мирослав Скорик. Після смерті ушавленого композитора естафету перейняв Ігор Пилатюк, який ще з 1999 р. був головним диригентом оркестру. Незмінним концертмейстером і керівником колективу від 1992 р. є Артур Микитка.

ACADEMIA jest laureatem wielu narodowych i międzynarodowych konkursów, np. zdobyła Premię im. S. Ludkewycza i Dyplom „Lwowska Chwała”, Srebrny Medal Richarda Wagnera (Niemcy), nagrody i wyróżnienia na festiwalach w Białorusi, Francji, Litwie, Łotwie, Niemczech, Polsce, Rosji, Szwecji i Ukrainie. Brała udział w Festiwalach: „Kyiv Music Fest”, „Wirtuozzi”, „Kontrasty”, „Szymanowski Quartet i przyjaciele”, „Odkrywamy Paderewskiego”, w Międzynarodowym Forum Pianistycznym „Bieszczady bez granic”.

Z orkiestrą występowali cenione na świecie muzycy, tacy jak m.in.: Antonio Amenduni, Klaudiusz Baran, Boris Bloch, Kaja Danczowska, Sergei Edelman, Wiera Gornostajewa, Natalia Gutman, Andrzej Hiolski, Dina Joffe, Kyryło Karabic, Gidon Kremer, Ivan Monighetti, Igor Ojstrach, Roman Rewakowicz, Ołeksandr Słobodianyk, Saulius Sondeckis, Wiktor Trietjakow i Mychajło Wajman.

Протягом шістдесяти п'яти років оркестр є окрасою своєї Alma Mater і прославляє Львівську музичну академію ім. М. Лисенка далеко за межами столиці Галичини. Оркестр є лауреатом багатьох всеукраїнських та міжнародних конкурсів. Він нагороджений премією ім. С. Людкевича, Дипломом «Львівська слава», срібною медаллю Ріхарда Вагнера (Німеччина), нагородами та відзнаками на численних фестивалях в Україні, Литві, Латвії, Німеччині, Польщі, Франції, Швеції.

Оркестр був учасником престижних фестивалів «Київ Музик Фест», «Віртуози», «Контрасти», «Шимановський Квартет і друзі», «Відкриваємо Падеревського» (Варшава, Львів, 2017), Міжнародного фортепіанного форуму «Бещади без кордонів».

З колективом виступали музиканти зі світовими іменами, такі як Антоніо Амєндуні, Клаудіуш Баран, Борис Блох, Михайло Вайман, Анджей Гіольський, Вєра Горностаєва, Наталія Гутман, Кая Данчовська, Сергій Едельман, Діна Йоффе, Кирило Карабиць, Гідон Кремер, Іван Монігетті, Ігор Ойстрах, Роман Ревакович, Олександр Слободяник, Саулус Сондецькіс, Віктор Третьяков.



*Akademicka Orkiestra
Symfoniczna Lwowskiej
Filharmonii Narodowej im. M. Skoryka.
Foto: z archiwum filharmonii*

*Академічний симфонічний
оркестр Львівської
національної філармонії.
Фото з архіву філармонії*

AKADEMICKA ORKIESTRA SYMFONICZNA LWOWSKIEJ FILHARMONII NARODOWEJ АКАДЕМІЧНИЙ СИМФОНІЧНИЙ ОРКЕСТР ЛЬВІВСЬКОЇ НАЦІОНАЛЬНОЇ ФІЛАРМОНІЇ

Koncert 30.10.2024, godz. 19.00, Lwowska
Filharmonia Narodowa im. Myrosława Skoryka

Концерт 30.10.2024, 19.00, Львівська національна
філармонія імені Мирослава Скорика

Na początku XX wieku z inicjatywy Ludwika Hellera, dyrektora Lwowskiej Opery powstała Filharmonia we Lwowie (1902). Głównym dyrygentem orkiestry filharmonicznej był wówczas Ludvik Vitezslav Čelansky. Obok niego jako dyrygenci zespołu pracowali Henryk Jarecki i Henryk Mel-tzer-Szczawiński, a jako dyrygenci gościnni występowali artyści tej miary, co Ruggero Leoncavallo, Gustav Mahler, Richard Strauss, Mieczysław Karłowicz i Lorenzo Perosi.

Podczas pierwszej wojny światowej filharmonia i jej orkiestra zawiesiły działalność. Dopiero 20 listopada 1933 roku odbył się inauguracyjny koncert symfoniczny nowo powstałej Filharmonii Lwowskiej. Zespołem kierował wówczas

Na początku XX століття з ініціативи Людвіка Геллера, директора Львівського оперного театру, була заснована Львівська філармонія (1902). Головним диригентом філармонійного оркестру в той час був Людвік Вітезслав Челянський. Поряд з ним диригентами колективу працювали Генрик Ярецький та Генрик Мельцер-Щавінський, а в якості запрошених диригентів були такі видатні митці, як Ріхард Штраус, Густав Малер, Руджеро Леонкавалло, Мечислав Карлович, Лоренцо Перозі.

Під час Першої світової війни філармонія та її симфонічний оркестр призупинили свою діяльність. Лише 20 листопада 1933 року відбувся інавгураційний симфонічний

Adam Sołtys, który łączył funkcje dyrygenta oraz dyrektora i kierownika artystycznego instytucji do początku drugiej wojny światowej. W tym okresie z orkiestrą symfoniczną występowali m.in. słynni dyrygenci Béla Bartók, Grzegorz Fitelberg, Jerzy Kołaczkowski, Kazimierz Wiłkomirski i kompozytorzy Maurice Ravel, Karol Szymanowski, soliści Ferruccio Busoni, Pablo Casals, Leopold Godowski, Eugene Isai, Jacob Milstein, Wanda Landowska, Artur Rubinstein, Stanisława Korwin-Szymanowska.

Po drugiej wojnie światowej orkiestra uczestniczyła w przygotowywanych przez lwowską filharmonię koncertach autorskich, w których udział wzięli m.in.: Aram Chaczaturian, Andrzej Nikodemowicz, Krzysztof Penderecki, Dmytr Szostakowicz, a także ukraińscy kompozytorzy Anatolij Kos-Anatolski, Mykoła Kołessa, Stanisław Ludkewycz, Myrosław Skoryk, Jewhen Stankowycz i Wałentyn Sylwestrow.

Jedna z największych orkiestr symfonicznych w Ukrainie przybliżała słuchaczom bogatą spuściznę muzyki ukraińskiej oraz polskiej podczas licznych tournée, m.in. po Austrii, Belgii, Chinach, Czechach, Hiszpanii, Holandii, Francji, Luksemburgu, Niemczech, Polsce, Portugalii, Słowenii, Stanach Zjednoczonych, Szwajcarii, Węgrzech, Włoszech i Zjednoczonych Emiratach Arabskich.

W pierwszym kwartale 2023 roku odbyła trasę koncertową po Stanach Zjednoczonych. W trakcie tej tury odwiedziła 20 stanów i dała 40 koncertów, grając m.in. w nowojorskim Radio City Music pod batutą szwajcarskiego dyrygenta Ludwiga Vikkiego. W lutym 2023 roku oklaskiwali ją melomani zgromadzeni w słynnej Carnegie Hall w Nowym Jorku, a w grudniu w Filharmonii Berlińskiej.

W dorobku zespołu znalazło się kilkadziesiąt nagrań płytowych, a także koncerty transmitowane przez szwedzkie, szwajcarskie i niemieckie stacje telewizyjne. W ciągu ostatnich sezonów orkiestra dokonała szeregu ważnych nagrań dla największych międzynarodowych wytwórni, m.in. Naxos i Brilliant Classics.

концерт новоствореної Львівської філармонії. Оркестром тоді керував Адам Солтис, який очолював колектив до початку Другої світової війни, поєднуючи функції диригента, директора та художнього керівника. У цей період із симфонічним оркестром виступали відомі диригенти Бела Барток, Казімеж Вілкомірський, Єжи Колачковський та Гжегож Фітельберг, композитори Моріс Равель, Кароль Шимановський, солісти Ферруччо Бузоні, Ванда Ландовська, Леопольд Годовський, Яків Мільштейн, Ежен Ізаї, Пабло Казальс, Станіслава Корвін-Шимановська, Артур Рубінштейн та багато інших.

Після Другої світової війни оркестр виступав у авторських концертах, підготовлених Львівською філармонією, в яких брали участь Анджей Нікодемівич, Кшиштоф Пендерецький, Арам Хачатурян, Дмитро Шостакович, а також провідні українські композитори – Миколі Колесса, Анатолій Кос-Анатольський, Станіслав Людкевич, Мирослав Скорик, Валентин Сильвестров, Євген Станкович та ін.

Оркестр Львівської національної філармонії є одним із найбільших в Україні, він добре відомий далеко за її межами. Під час численних турів, що охопили Австрію, Бельгію, Китай, Чехію, Іспанію, Нідерланди, Францію, Люксембург, Німеччину, Польщу, Португалію, Словенію, США, Швейцарію, Угорщину, Італію та Об'єднані Арабські Емірати, він знайомив слухачів із надбаннями української та польської музики.

У січні-березні 2023 року колектив здійснив масштабний гастрольний тур Сполученими Штатами Америки, в межах якого побував у 20 штатах та виступив із 40 концертами, в тому числі в Radio City Music Hall у Нью-Йорку під орудою диригента із Швейцарії Людвіга Віккі. В лютому 2023 року Академічний симфонічний оркестр Львівської національної філармонії з успіхом виступив у славетному Carnegie Hall у Нью-Йорку, а в грудні – у Берлінській філармонії.

У доробку оркестру – кількадесят аудіоальбомів, концерти колективу транслювали шведські, швейцарські та німецькі телеканали. Протягом останніх сезонів оркестр здійснив низку важливих записів для великих міжнародних лейблів, включаючи Naxos та Brilliant Classics.



TRIO ANIMATO, na zdjęciu od lewej Piotr Bieliński – harmonijka akordowa, Marek Jaroszyński – harmonijka chromatyczna i Piotr Włodarczyk – harmonijka basowa. Foto: Alexander Kalischewski

TRIO ANIMATO, na фото зліва направо: Пётр Белінський – акордеонна гармоніка, Марек Ярошинський – хроматична гармоніка та Пётр Влодарчик – басова гармоніка. Фото: Александер Калішевський

TRIO ANIMATO

Koncert 28.10.2024, godz. 19.00, Lwowska Filharmonia Narodowa im. Myrosława Skoryka

Założony w 1978 roku przez Jerzego Grzesiukiewicza zespół ukształtował oryginalny styl wykonawczy, bazując przede wszystkim na własnych aranżacjach popularnych utworów muzyki klasycznej. Dzięki wysokiemu poziomowi artystycznemu i technicznemu, regularnym koncertom, wysokim lokatom przyznawanym na licznych konkursach i festiwalach TRIO ANIMATO zaliczane jest do czołówki tego typu ensemble w Europie.

Momentem przełomowym w rozwoju formacji było zdobycie w roku 1997 pierwszego miejsca wraz z notą WYBITNY na prestiżowym festiwalu World Harmonica Festival w niemieckim Trossingen. Otworzyło to przed muzykami wiele

Концерт 28.10.2024, 19.00, Львівська національна філармонія імені Мирослава Скорика

Заснований у Щецині в 1978 році Єжи Гжесюкевічем ансамбль губних гармонік сформував оригінальний виконавський стиль, що базується передусім на власних аранжуваннях популярних творів класичної музики. Завдяки високому мистецькому та технічному рівню, регулярним концертам та високим місцям, здобутим на численних конкурсах і фестивалях, «Trio Animato» вважається одним із провідних ансамблів такого типу в Європі.

Проривним моментом у розвитку формації стало здобуття у 1997 році першого місця на престижному World Harmonica Festival у Троссінгені (Німеччина) з відзнакою «Видатний». Перед музикантами відкрилися нові творчі

nowych artystycznych możliwości, a napływające szerokim strumieniem zaproszenia do wzięcia udziału w ważnych międzynarodowych imprezach dały instrumentalistom ogromną siłę i motywację do wytężonej pracy i interesujących działań na niwie popularyzacji zapomnianego instrumentu oraz wspólnego muzykowania.

Droga, którą przebyli instrumentalisci nie była łatwa, gdyż wielokrotnie musieli mierzyć się ze stereotypem postrzegania harmonijki ustnej jako instrumentu niesłusznie kojarzonego tylko ze skautowymi ogniskami, spotkaniami towarzyskimi lub z muzyką bluesową i country.

Artystów oklaskiwano w renomowanych salach koncertowych oraz w polskich i zagranicznych filharmoniach, gdzie popularyzowali szerokie możliwości techniczne oraz walory orkiestrowego brzmienia koncertowych harmonijek ustnych.

W uznaniu zasług na tej niwie, w roku 2024 trio czyniło honory Gościa Specjalnego największego na świecie Asia Pacific Harmonica Festival organizowanego w chińskim Jiangyin, w którym uczestniczyli mistrzowie gry na tym instrumencie. Obecnie członkowie Trio ANIMATO: Marek Jaroszyński – harmonijka chromatyczna, Piotr Bieliński – harmonijka akordowa i Piotr Włodarczyk – harmonijka basowa zasiadają w jury ogólnopolskich i międzynarodowych konkursów dedykowanych harmonijce ustnej.

можливості, «посипалися» запрошення до участі у важливих міжнародних заходах. Це додало інструменталістам наснаги, бажання наполегливо працювати й створювати цікаві програми для популяризації дещо призабутого інструменту та заради спільного музикування.

Шлях, яким пройшли виконавці, був нелегким, адже їм неодноразово доводилося стикатися зі стереотипним сприйняттям губної гармоніки як інструменту, що асоціюється лише зі скаутськими загонами, товарицькими вечірками та музичними жанрами блюз і кантрі.

Артистам аплодували у відомих концертних залах, а також у польських та закордонних філармоніях, де вони популяризували широкі технічні можливості та оркестрові якості концертної губної гармоніки. На знак визнання їхніх заслуг у цій галузі, у 2024 році trio було удостоєне честі бути спеціальним гостем найбільшого Азійсько-Тихоокеанського фестивалю губної гармоніки, що проходив у місті Цзян'їнь, Китай, в якому взяли участь кращі майстри гри на цьому інструменті.

Учасники «Trio Animato» Марек Ярошинський – хроматична гармоніка, Пётр Белінський – акордова гармоніка та Пётр Влодарчик – басова гармоніка нерідко запрошуються до складу журі національних та міжнародних конкурсів виконавців на губній гармоніці.

ORGANIZATORZY

ОРГАНІЗАТОРИ



Jan Koprowicz.
Foto: z prywatnego archiwum

Ян Копрович.
Фото: з приватного архіву

JAN KOPROWICZ ЯН КОПРОВІЧ

dyrektor Międzynarodowego Festiwalu
Muzycznego WIELCY TWÓRCY,
pomysłodawca projektu, autor scenariusza

директор Міжнародного музичного
фестивалю «ВИДАТНІ МИТЦІ»,
автор проекту, сценарист

Absolwent Państwowej Wyższej Szkoły Filmowej Telewizyjnej i Teatralnej w Łodzi pasjonuje się czterema dziedzinami nauki, obejmującymi tematykę dotyczącą muzyki, filmu, ekologii i medycyny. Kierownik produkcji filmów: „Truchło”, „Sinister”, „Ostatni raz”, „Adekwatnie do pogody”, „I’m not another stupid fetishist” (Wielka Brytania), pełnił też funkcję reżysera w filmie „Brzytwa” oraz asystenta reżysera w serialu telewizyjnym „Komisarz Alex”. Od roku 2010 do 2020 czynnie uczestniczył w realizacji Międzynarodowego Festiwalu Muzycznego „Sacrum Non Profanum”, m.in. jako konsultant i członek Biura Prasowego, a także współautor folderów i publikacji medialnych. Festiwal miał również

Wypuszczeniку Національної вищої школи кіно, телебачення та театру в Лодзі, він захоплюється музикою, кіно, екологією та медициною. Продюсер фільмів: „Тушка”, „Зловісний”, „Останній раз”, „Відповідно до погоди”, „Я не ще один дурний фетишист” (Великобританія). Був режисером фільму „Бритва” та асистентом режисера у серіалі „Комісар Алекс”. Крім того, він був кореспондентом Польського радіо в Щецині на Берлінському міжнародному кінофестивалі «Берлінале», координатором і співавтором навчальних телефільмів, інтернет-роликів та публікацій у ЗМІ в рамках акції Міністерства охорони здоров’я Польщі «Час чистого повітря» (2016–2020).

swoje zagraniczne odsłony – w roku 2010 z okazji 100-rocznicy urodzin F. Chopina – w nowojorskich salach Carnegie Hall i Lincoln Center oraz w roku 2017 we Lwowie i Iwano-Frankiwsku, w ramach promocji muzyki K. Szymanowskiego i W. Kilara. W przypadku ukraińskiego wydania festiwalu był jego głównym inicjatorem i organizatorem. Ponadto był korespondentem Polskiego Radia Szczecin na Międzynarodowym Festiwalu Filmów w Berlinie „Berlinale”.

W kampanii Ministerstwa Zdrowia „Czas na Czyste Powietrze” Narodowego Programu Zdrowia na lata 2016–2020 był m.in. koordynatorem, współautorem edukacyjnych filmów telewizyjnych oraz spotów internetowych i publikacji medialnych.

Z inicjatywy J. Koprowicza Pomorskie Stowarzyszenie Instrumentalistów „Academia” podjęło w roku 2014 współpracę z Lwowską Filharmonią Narodową. Zwieńczeniem tego działania było przeprowadzenie ukraińskiej edycji festiwalu we Lwowie i Iwano-Frankiwsku (2017), a następnie trzech odsłon festiwalu w Polsce (2017, 2018 i 2019) oraz nagranie i wydanie nominowanej do nagrody Fryderyk płyty kompaktowej Symfonia h-moll op. 24 „Polonia” Ignacego Jana Paderewskiego w interpretacji Orkiestry Symfonicznej Lwowskiej Filharmonii Narodowej [DUX 1636]. Premiera albumu odbyła się w Polskim Radiu Szczecin 28 października 2020 roku, zbiegając się z następującymi rocznicami: dwieście dziesiątą urodzin Fryderyka Chopina, sto sześćdziesiątą urodzin Ignacego Jana Paderewskiego, sto dziesiątą pierwszego wykonania „Polonii” przed polską publicznością na I Zjeździe Muzyków Polskich we Lwowie.

W latach 2022–2024 przeprowadził cztery edycje Międzynarodowego Festiwalu „Muzyczna podróż śladami Grünebergów” (trzy w Polsce i jedna w Niemczech), dwa sympozja naukowe w Polskim Radiu Szczecin z udziałem polskich i niemieckich ekspertów pt. „Organy Grünebergów. Dziedzictwo i przyszłość” oraz „Grünebergowie. Spuścizna rodu słynnych organmistrzów z Pomorza”. W roku 2022, w ramach programu MKiDN „Promocja kultury polskiej za granicą”, zrealizował w Ukrainie Międzynarodowy Festiwal Muzyczny WIELCY TWÓRCY, którego patronem był Roman Palester.

З 2010 по 2020 рр. брав активну участь у проведенні Міжнародного музичного фестивалю Sacrum Non Profanum, в т. ч. як консультант і член прес-служби, а також співавтор буклетів і публікацій у ЗМІ.

У 2010 р. фестиваль, присвячений 100-річчю від дня народження Ф. Шопена, проводився, в тому числі, в залах Карнегі-холу та Лінкольн-центру в Нью-Йорку.

У 2014 р. з ініціативи Яна Копровича Поморська асоціація інструменталістів «Academia» розпочала співпрацю з Львівською національною філармонією. Кульмінацією стало проведення, з метою популяризації музики К. Шимановського та В. Кіляра на малій батьківщині композиторів, фестивалю Sacrum Non Profanum у Львові та Івано-Франківську (2017). Ян Копрович виступив головним ініціатором та директором цього форуму, а також одним із організаторів запису й випуску номінованого на премію «Фридерик» компакт-диску Симфонії сі мінор, ор. 24 «Полонія» Ігнація Яна Падеревського у виконанні Симфонічного оркестру Львівської національної філармонії [DUX 1636]. Прем'єра альбому відбулася на Польському радіо в Щецині 28 жовтня 2020 року і була приурочена до 210-річчя від дня народження Фридерика Шопена, 160-річчя від дня народження Ігнація Яна Падеревського та 110-річчя першого виконання «Полонії» на Першому з'їзді польських музикантів у Львові.

У 2022–2024 рр. він провів чотири міжнародні фестивалі «Музична подорож слідами Грюнебергів» (три в Польщі й один у Німеччині) та два наукові симпозиуми на Польському радіо в Щецині за участі польських і німецьких експертів: «Грюнеберзькі органи. Спадщина і майбутнє» та «Грюнеберги. Спадщина родини відомих будівників органів із Помор'я». У 2022 р. в рамках програми «Промоція польської культури за кордоном» Міністерства культури і національної спадщини Республіки Польща реалізував в Україні Міжнародний музичний фестиваль «ВИДАТНІ МИТЦІ», патроном якого був Роман Палестер.



Dorota Zamolska.
Foto: Paweł Szewłoga

Дорота Замольська.
Фото: Павел Шевлога

DOROTA ZAMOLSKA

ДОРОТА ЗАМОЛЬСЬКА

współautorka projektu, konsultantka
odpowiedzialna za kontakty z mediami,
instytucjami kultury oraz artystami

співавторка проекту, консультантка,
відповідальна за контакти зі ЗМІ,
закладами культури та митцями

Publicystka muzyczna, absolwentka Państwowej Wyższej Szkoły Muzycznej w Poznaniu, dziennikarka Polskiego Radia Szczecin, korespondentka Programu II Polskiego Radia – należy do grona najwybitniejszych polskich dziennikarzy muzycznych, propagujących w interesujący sposób muzykę.

Znana i ceniona w środowisku muzycznym żywo uczestniczy i kreuje ważne działania twórcze. Przez lata wielo-

Музична публіцистка, випускниця Державної вищої музичної школи в Познані, журналістка Польського радіо Щецин, кorespondentka II каналу Польського радіо, одна з найвідоміших польських музичних журналісток, що цікаво популяризують музичне мистецтво.

Протягом багатьох років Д. Замольська висвітлювала найважливіші польські та міжнародні події на I, II, III i IV

krotnie omawiała w programach I, II, III i IV Polskiego Radia i TVP najważniejsze polskie i międzynarodowe wydarzenia, wśród nich np.: realizację budowy Europejskiego Centrum Muzyki Krzysztofa Pendereckiego i obchody 80-lecia urodzin kompozytora, a także dwusetną rocznicę urodzin Fryderyka Chopina, Rok Witolda Lutosławskiego.

Przedstawiała również relacje z festiwali: Warszawska Jesień, Jazz Jamboree, Jazz nad Odrą, Muzyki Organowej i Kameralnej w Kamieniu Pomorskim, Pieśni Chóralnej i Gwiazd w Międzyzdrojach, z konkursów Chopinowskiego w Warszawie i Wieniawskiego w Poznaniu.

Wspierała i wspiera działania naukowe, koncertowe, edukacyjne, wykonawcze, mając znaczący wkład w realizację misji radia publicznego. Współpracowała również z prof. Janem Szyrockim w Chórze Akademickim Politechniki Szczecińskiej, egzemplifikując przy tym polskie i zagraniczne sukcesy zespołu.

Kierowała też studiem nagrań Polskiego Radia Szczecin, w którym pod Jej opieką merytoryczną nagrywali po raz pierwszy m.in.: Leszek Możdżer, Tymon Tymański, Mięczyśław Szcześniak, zespoły Lombard, Oddział Zamknięty, Banda i Wanda itd.

Profesjonalizm i niespotykane wyczucie muzyczne Dziennikarki sprawiły, że wielu artystów zabiegało o współpracę z Nią. Płyty kompaktowe i winylowe oraz koncerty pod życzliwą opieką merytoryczną D. Zamolskiej nagrywali m.in.: Jan A.P. Kaczmarek, Czesław Niemen, duet fortepianowy „Marek i Vacek”, Tadeusz Nalepa, Zbigniew Hołdys, Krystyna Prońko, Halina Frąckowiak, Zbigniew Wodecki, Urszula Dudziak, Michał Bajor, Łucja Prus, Wojciech Karolak i Ryszard Rynkowski.

Wśród wielu wyróżnień, dziennikarka ceni sobie najbardziej Nagrodę Stowarzyszenia Autorów ZAiKS „Twórcy Twórcom” oraz odznakę „Zasłużony dla Kultury Polskiej”.

kanałach Польського радіо й телебачення (TVP), такі як будівництво Європейського музичного центру Кшиштофа Пендерецького в Люславіцах і святкування 80-річчя від дня народження композитора, 200-річчя від дня народження Фридерика Шопена та проведення Року Вітольда Лютославського.

Вона також створювала репортажі з фестивалів «Варшавська осінь», «Джаз-джамборі», «Джаз над Одрою», «Органна й камерна музика в Камені Поморському», «Фестивалю зірок» та «Фестивалю хорової пісні» в Мендзиздрі, Конкурсу ім. Фридерика Шопена у Варшаві та Конкурсу ім. Генрика Венявського у Познані.

Шанована в музичному середовищі, вона бере активну участь у створенні важливих творчих заходів. Д. Замольська підтримувала і підтримує наукову, концертну, просвітницьку та виконавську діяльність, вносячи вагомий внесок у реалізацію місії громадського радіо. Співпрацюючи з проф. Й. Широцьким в Академічному хорі Щецинського технологічного університету, вона популяризувала польські та закордонні успіхи колективу.

Керувала студією звукозапису Польського радіо Щецин, де під її керівництвом вперше записали твори у власному виконанні, серед інших, Лешек Можджер, Тимон Тиманський, Мечислав Щесняк, гурти Lombard, Oddział Zamknięty, Banda i Wanda та інші.

Професіоналізм журналістки та неперевершене відчуття музики спонукали багатьох артистів до співпраці з нею. Компакт-диски та концерти під люб'язним керівництвом Д. Замольської записали, зокрема: Ян А. П. Качмарек, Чеслав Німен, фортеп'яний дует «Marek i Vacek», Тадеуш Налєпа, Збігнєв Голдіс, Христіна Пронько, Галіна Фронков'як, Збігнєв Водецький, Уршуля Дудз'як, Міхал Баджор, Люція Прус, Войцех Кароляк та Ришард Ринковський.

Серед численних відзнак журналістка найбільше цінує нагороду Спілки авторів і сценічних композиторів ZAiKS (Варшава) «Творці творцям» та почесну відзнаку Міністра культури та національної спадщини Республіки Польща «За заслуги перед польською культурою».



Aleksander Polaczok.
Foto: Ołeksandr Szufeszko

Олександр Полячок.
Фото: Олександр Шулишко

ALEKSANDER POLACZOK

ОЛЕКСАНДР ПОЛЯЧОК

konsultant odpowiedzialny za współpracę
Українській Polonii z polskimi i ukraińskimi muzykami,
prowadzący koncerty, tłumacz

відповідальний за співпрацю української польської громади
з польськими та українськими музикантами, ведучий
концертів, перекладач, консультант

Muzykolog, absolwent Wydziału Muzykologii Moskiewskiego Konserwatorium im. Piotra Czajkowskiego. Od roku 1988 swoją pracę związał z upamiętnieniem życia i twórczości Karola Szymanowskiego w Ukrainie, tworząc Kropywnyckie Muzeum Kultury Muzycznej im. Karola Szymanowskiego. Od roku 2012 jest dyrektorem tej instytucji.

Музикознавець, випускник Московської консерваторії імені П. І. Чайковського. З 1988 року присвятив свою діяльність популяризації творчості Кароля Шимановського в Україні, ініціювавши створення Музею музичної культури ім. Кароля Шимановського в Кропивницькому. З 2012 року є директором цього закладу.

Organizator, dyrektor artystyczny i moderator Festiwalu „Jesień z muzyką Karola Szymanowskiego”, wysoko ocenianego w środowisku muzycznym zarówno w Ukrainie jak i za granicą. Pomysłodawca i organizator kilku konferencji naukowych, w tym „Karol Szymanowski a Ukraina” (1993, publikacja 1998), „Karol Szymanowski i jego mała ojczyzna” (2012, publikacja 2019). Uczestnik i współorganizator konferencji naukowych i wydarzeń związanych z Karolem Szymanowskim m.in. w Białymstoku, Czerkasach, Iwano-Frankiwsku, Kijowie, Krakowie, Kropywnickim, Lwowie, Łodzi, Odessie, Warszawie i Zakopanem. Autor i redaktor wydawnictw zbiorowych: „Szymanowski a Ukraina”, „Polacy na ziemi kirowogradzkiej”, „Losy Polaków na ziemi kirowogradzkiej”, „Szymanowscy, Blumenfeldowie, Neuhausowie: rodziny muzyczne na skrzyżowaniu kultur”.

Od ponad dwudziestu lat pełni funkcję prezesa Stowarzyszenia Polaków „Polonia” im. Karola Szymanowskiego w Kropywnyckim. Jako szef tej Organizacji inicjował powstanie Sobotniej Szkoły Polskiej (2012) oraz liczne imprezy polskie. W roku 2006 wyróżniono Go odznaką honorową „Zasłużony dla Kultury Polskiej”, a w 2024 – Złotym Krzyżem Zasługi. Otrzymał też wiele wyróżnień i odznaczeń przyznanych przez Władze Państwowe Ukrainy, a także ukraińskie instytucje kultury.

Організатор, художній керівник та модератор міжнародного мистецького фестивалю «Осінь з музикою Кароля Шимановського», який отримав високу оцінку культурної спільноти в Україні та за її межами. Ініціатор та співорганізатор наукових конференцій «Кароль Шимановський і Україна» (1993, публікація 1998), «Кароль Шимановський і його мала батьківщина» (2012, публікація 2019). Учасник та співорганізатор заходів, присвячених Каролу Шимановському в Івано-Франківську, Києві, Кропивницькому, Львові, Одесі, Черкасах, Білостоці, Варшаві, Кракові, Закопаному, Лодзі та ін. Брав участь у багатьох наукових конференціях в Україні та Польщі. Автор і редактор колективних публікацій: «Шимановський і Україна», «Поляки на Кіровоградщині», «Долі поляків на Кіровоградщині», «Шимановські, Блюменфельди, Нейгаузи: музичні родини на перехресті культур».

Понад двадцять років очолює ГО «Об'єднання поляків «Полонія» імені Кароля Шимановського» в Кропивницькому. Як голова цієї організації ініціював створення польської суботньої школи (2012) та проведення численних польських заходів. У 2006 році був нагороджений почесною відзнакою Міністра культури та національної спадщини Республіки Польща «За заслуги перед польською культурою», у 2024 році – державною відзнакою Республіки Польща «Золотий хрест заслуги». Також отримав багато відзнак та нагород від органів державної влади України й українських культурних інституцій.



Anna Koprowicz.
Foto: Zdzisław Sowiński

Анна Копровіч.
Фото: Здзіслав Совіньський

ANNA KOPROWICZ

АННА КОПРОВІЧ

dziennikarka,
współautorka projektu,
prowadząca koncerty

журналістка,
співавторка проекту,
ведуча концертів

W życiu starała się poszerzać wiedzę szczególnie na temat dwóch swoich pasji – muzyki i medycyny. Ukończyła Państwową Wyższą Szkołę Muzyczną im. Ignacego Jana Paderewskiego w Poznaniu, studiowała na Wydziale Ekonomicznym Politechniki Szczecińskiej, odbyła studia podyplomowe w warszawskiej Szkole Głównej Handlowej (Zarządzanie prawno-finansowe spółkami Skarbu Państwa) i na poznańskim Uniwersytecie Medycznym (Metodologia badań Naukowych w medycynie), a także otrzymała Certyfikat Vienna School of Clinical Research w Wiedniu. Doktorat obroniła na Uniwersytecie Medycznym w Poznaniu, ponadto znalazła się w nielicznym gronie polskich dzienni-

karzy, którzy otrzymali specjalizację Dziennikarz Medyczny, nadaną przez Centrum Medyczne Kształcenia Podyplomowego w Warszawie.

Дві її найбільші пристрасті – музика й медицина. Свої знання в цих сферах вона намагається збагачувати впродовж усього життя. Закінчила Державну вищу музичну школу ім. Ігнація Яна Падеревського в Познані та економічний факультет Щецинської політехніки. Післядипломне навчання пройшла в державному університеті «Головна школа торгівлі» у Варшаві (юридичний та фінансовий менеджмент) та у Познанському медичному університеті (методологія наукових досліджень у медицині), а також отримала сертифікат Віденської школи клінічних досліджень. Захистила кандидатську дисертацію у Познанському медичному університеті. Увійшла до невеликої

Autorka publikacji radiowych, prasowych i telewizyjnych. W ciągu blisko 40 lat pracy w Polskim Radiu Szczecin stworzyła kilka tysięcy audycji. Zajmowała kolejno stanowiska: młodszego redaktora, redaktora, publicysty, komentatora, pełniąc funkcję kierownika Redakcji Muzycznej, Redakcji Publicystyki i sekretarza Rozgłośni.

Jej radiowe audycje muzyczne emitowano też w publicznych rozgłośniach Łotwy, Kanady i Niemiec, w warszawskim Radiu dla Ciebie oraz w programach I, II, III i IV Polskiego Radia. Współtwórczyni cyklicznych koncertów w Polskim Radiu Szczecin pt. „W studiu i w eterze”, autorskiej audycji „Szkoła zdrowia”, wieloletniego projektu MAM PUM – Młodzieżowej Akademii Medycznej Pomorskiego Uniwersytetu Medycznego w Szczecinie, międzynarodowej konferencji dla dziennikarzy POLKA w EUROPIE organizowanej od roku 2004 do dziś m.in.: w Belgii, Czechach, Danii, Estonii, Litwie, Łotwie, Norwegii, Słowacji, Szwecji i w Ukrainie. Ponadto była współautorką edukacyjnego zadania Narodowego Programu Zdrowia CZAS na CZYSTE POWIETRZE, którego celem było zachęcenie Polaków do podejmowania działań na rzecz profilaktyki chorób wywoływanych zanieczyszczeniem środowiska i zmianami klimatu, a realizowanego wspólnie z zespołem naukowym światowej sławy genetyka prof. Jana Lubińskiego.

Konsultantka muzyczna przy filmach tworzonych w zespole filmowym TOR Krzysztofa Zanussiego i redaktorka nagrań muzyki utrwalonej przez znakomitych polskich oraz zagranicznych solistów, zespoły kameralne jak też muzyków Orkiestry Filharmonii Narodowej.

Autorka publikacji medialnych i naukowych, wiceprezes Stowarzyszenia Dziennikarzy w Warszawie otrzymała wiele odznaczeń, nagród i wyróżnień honorowych, spośród których najbardziej ceni sobie takie jak: Publicysta Roku 1995 i 1999, „Optimus Hominum” (jako jedyna dziennikarka Pomorza Zachodniego), Nagroda Dziennikarska Ministra Zdrowia i Dziennikarz 2012 roku – pierwsza nagroda.

Музичний консультант фільмів, знятих студією «Тор» Кшиштофа Зануссі. Редактор записів музики видатних польських і зарубіжних солістів, камерних ансамблів та музикантів Національного філармонійного оркестру. Авторка медійних та наукових публікацій, віце-голова Асоціації журналістів у Варшаві.

группы польських журналістів, які отримали спеціалізацію «Медичний журналіст», присвоєну Медичним центром післядипломної освіти у Варшаві.

Авторка програм на радіо й телебаченні та публікацій у пресі. За майже 40 років роботи на Польському радіо Щецин створила кілька тисяч програм. Обіймала посади молодшого редактора, редактора, публіциста, коментатора, виконувала обов'язки керівника Музичної редакції, Публіцистичної редакції та секретаря.

Її музичні радіoproграми транслювалися на громадських радіостанціях Латвії, Канади та Німеччини, варшавському «Радіо для тебе», I, II, III і IV каналах Польського радіо. Анна Копровіч є співзасновницею циклічних концертів «У студії та в ефірі» на Польському радіо Щецин, авторської програми «Школа здоров'я», багаторічного проекту Молодіжної медичної академії Поморського медичного університету в Щецині, міжнародної конференції для журналістів «Полька в Європі», що проводиться з 2004 року й дотепер у Бельгії, Чехії, Данії, Естонії, Литві, Латвії, Норвегії, Словаччині, Швеції та Україні. Крім того, вона була співавтором освітнього завдання Національної програми охорони здоров'я «Час чистого повітря», яке мало на меті заохотити поляків до дій, спрямованих на профілактику захворювань, спричинених забрудненням навколишнього середовища та зміною клімату, і яке було реалізоване разом з науковою групою всесвітньо відомого генетика професора Яна Любінського.

Анна Копровіч отримала численні відзнаки та нагороди, серед яких найбільш почесними є: «Публіцист року 1995 та 1999», «Optimus Hominum» (як єдина з-поміж журналістів Західного Помор'я), нагорода Міністра охорони здоров'я та перша премія конкурсу «Журналіст року 2012».



Głównym organizatorem Międzynarodowego Festiwalu Muzycznego WIELCY TWÓRCY jest Stowarzyszenie Pierwszorzędných Inicjatyw (SPI). Organizację współtworzą przede wszystkim szczecinianie – absolwenci polskich szkół artystycznych, w tym Państwowej Wyższej Szkoły Filmowej, Telewizyjnej i Teatralnej im. Leona Schillera w Łodzi, którzy po studiach wrócili do rodzinnego miasta. Prezesem Stowarzyszenia jest Jan Koprowicz – absolwent Łódzkiej Filmówki.

Członkowie organizacji (na długo przed rejestracją), inicjowali i współorganizowali wiele przedsięwzięć edukacyjnych, kulturalnych i zdrowotnych, współpracując z uznanymi instytucjami naukowymi, mediami, samorządami terytorialnymi oraz organizacjami pozarządowymi. Nabierali tym samym doświadczenia i wiedzy, które wykorzystują obecnie w samodzielnych projektach.

O wysokim poziomie prowadzonych przez SPI wydarzeń świadczyć mogą m.in. duże zainteresowanie imprezami odbiorców, a także ranga Partnerów współfinansujących (współorganizujących) zadania, do których należą m.in.: Ministerstwo Kultury i Dziedzictwa Narodowego, Ministerstwo Zdrowia, Stowarzyszenie Autorów ZAiKS, Stowarzyszenie Artystów Wykonawców SAWP, Fundacja Współpracy Polsko-Niemieckiej, Gmina Miasto Szczecin, Województwo Zachodniopomorskie, Lwowska Filharmonia Narodowa im. Myrosława Skoryka, Lwowska Narodowa Akademia Muzyczna im. Mykoły Łysenki, Obwodowe Filharmonie w Iwano-Frankiwsku, Kropywnyckim i Czerkasach, Muzeum im. Karola Szymanowskiego w Kropywnyckim, Specjalistyczne Liceum Muzyczne we Lwowie im. Soł-

Головним організатором Міжнародного музичного фестивалю «ВИДАТНІ МИТЦІ» є Асоціація першокласних ініціатив (АПІ). До складу організації входять переважно щецинці – випускники польських мистецьких шкіл, які після навчання повернулися до рідного міста. Президентом Асоціації є Ян Копрович – випускник Національної вищої школи кіно, телебачення і театру ім. Леона Шиллера в Лодзі.

Члени організації були ініціаторами та співорганізаторами багатьох освітніх, культурних та медичних проєктів, співпрацюючи з визнаними науковими інститутами, засобами масової інформації, органами місцевого самоврядування та неурядовими організаціями.

Про високий рівень заходів, проведених АПІ, свідчить великий інтерес громадськості до них, а також статус партнерів, які долучаються до їх співфінансування чи співорганізації. З-поміж них, зокрема, Міністерство культури і національної спадщини та Міністерство охорони здоров'я Республіки Польща, Спілка авторів і сценічних композиторів ZAiKS (Варшава), Фундація польсько-німецької співпраці, адміністрація Західнопоморського воєводства, Муніципалітет міста Щецин, Вища архієпископська семінарія та Академія мистецтв у Щецині, Львівська національна філармонія ім. Мирослава Скорика, Львівська національна музична академія ім. М. Лисенка, Львівський державний музичний лицей імені Соломії Крушельницької, обласні філармонії в Івано-Франківську, Кропивницькому та Черкасах, Музей ім. Кароля Шимановського в Кропивницькому.

miji Kruszelnyckiej, Stowarzyszenie „Polonia” im. Karola Szymanowskiego w Kropywnyckim, Wyższe Arcybiskupie Seminarium Duchowne w Szczecinie i Akademia Sztuki w Szczecinie.

W prowadzonych projektach SPI realizuje następujące cele:

- a) krzewienie szeroko rozumianej kultury i sztuki, edukacji, ekologii, sportu, promocji i profilaktyki zdrowotnej,
- b) propagowanie idei rozumienia medycyny jako jednej z dziedzin sztuki,
- c) organizowanie ruchu artystycznego, edukacyjnego, ekologicznego, sportowego, zdrowotnego, wspierającego rozwój i funkcjonowanie stowarzyszenia,
- d) produkcja i wykonywanie dzieł artystycznych zarówno z zakresu edukacji, ekologii, sportu, promocji jak i profilaktyki zdrowotnej,
- e) organizowanie festiwalu, wystaw, koncertów, seansów filmowych, audycji muzycznych, programów radiowych, telewizyjnych, internetowych, filmowych imprez, zajęć edukacyjnych,
- f) prowadzenie prac naukowobadawczych w zakresie szeroko rozumianej kultury, sztuki i dziedzictwa narodowego, edukacji, ekologii, sportu, promocji i profilaktyki zdrowotnej,
- g) organizowanie warsztatów i konferencji popularno-naukowych i naukowych,
- h) rozwijanie działalności informacyjnej i wydawniczej o szeroko rozumianej tematyce artystycznej, edukacyjnej, ekologicznej, sportowej i zdrowotnej,
- i) współpraca z krajowymi i zagranicznymi organizacjami o zbliżonej działalności,
- j) ochrona i restauracja zabytków.

У своїх проєктах АПІ переслідує наступні цілі:

- a) сприяння розвитку культури і мистецтва, освіти, екології, спорту, зміцнення здоров'я та профілактики,
- б) сприяння розумінню медицини як однієї з галузей мистецтва,
- в) організація мистецького, освітнього, екологічного, спортивного, оздоровчого руху, спрямованого на підтримку розвитку та функціонування асоціації,
- г) створення та виконання мистецьких творів у сфері освіти, екології, спорту, пропаганди та профілактики здоров'я,
- е) організація фестивалів, виставок, концертів, кінопоказів, музичних, радіо- й телепрограм, вебінарів, кінопоказів, освітніх заходів,
- ф) проведення наукової та науково-дослідної роботи у сфері культури, мистецтва та національної спадщини, освіти, екології, спорту, зміцнення та профілактики здоров'я у широкому розумінні цього слова,
- г) організація наукових і науково-популярних семінарів і конференцій,
- h) розвиток інформаційної та видавничої діяльності, що охоплює мистецьку, освітню, екологічну, спортивну та медичну тематику,
- і) співпраця з вітчизняними та іноземними організаціями, що здійснюють подібну діяльність,
- к) охорона та реставрація історичних пам'яток.

У реалізації запланованого на 2024 рік фестивалю «ВИДАТНІ МИТЦІ» у Львові та Кропивницькому члени АПІ спиратимуться на досвід, набутий під час втілення багатьох освітніх, культурних та оздоровчих проєктів, таких як:

Członkowie stowarzyszenia realizując planowany w roku 2024 festiwal WIELCY TWÓRCY – Lwów, Kropywnyci – swoje działanie oprą na doświadczeniach zdobytych podczas inicjowania, realizacji i współorganizacji wielu przedsięwzięć edukacyjnych, kulturalnych i zdrowotnych, takich jak:

- zainicjowanie i współorganizowanie we Lwowie festiwalu SACRUM NON PROFANUM promującego muzykę Wojciecha Kilara i Karola Szymanowskiego,
- zainicjowanie i wydanie przez firmę DUX w roku 2020 płyty z Symfonią „Polonia” I.J. Paderewskiego w interpretacji Orkiestry Symfonicznej Lwowskiej Filharmonii Narodowej, z wykorzystaniem pełnego instrumentarium, w tym nieco zapomnianych sarusofonów. Album był nominowany do nagrody Fryderyk 2021. Jego światową premierę Stowarzyszenie zorganizowało w Polskim Radiu Szczecin SA,
- przeprowadzenie w latach 2017–2019 z zespołem naukowców prof. Jana Lubińskiego 3-letniego projektu „Czas na czyste powietrze”. Przedsięwzięcie było jednym z pierwszych działań tego typu w Polsce,
- zorganizowanie Międzynarodowego Festiwalu Muzycznego WIELCY TWÓRCY w Ukrainie, którego patronem był ROMAN PALESTER (2022),
- zorganizowanie w latach 2022, 2023 i 2024 polskiej i niemieckiej edycji Międzynarodowego Festiwalu „Muzyczna podróż śladami Grünebergów”, popularyzującego muzykę polską i dorobek znanej na świecie rodziny Grünebergów, której członkowie byli mistrzami budowy organów.
- zorganizowanie w roku 2024 Międzynarodowego Festiwalu „Muzyczne Przyjaźnie”, m.in. z udziałem odbywającego europejskie tournée słynnego Philippine Vocal Ensemble,
- wsparcie parafii św. Piotra Apostoła w Międzyzdrojach w pracach zmierzających do odrestaurowania zabytkowych organów Grünebergów w międzyzdrojskim kościele.

W październiku 2024 roku, SPI zorganizuje w Ukrainie Międzynarodowy Festiwal Muzyczny WIELCY TWÓRCY. Patronem wydarzenia będzie Fryderyk Chopin (1810–1849). Stowarzyszenie włączy się tym samym w światowe obchody 175-rocznicy śmierci genialnego pianisty i kompozytora.

- inicjowania ta співорганізація фестивалю «Sacrum Non Profanum» у Львові та Івано-Франківську з метою популяризації музики Войцеха Кіляра та Кароля Шимановського (2017),

- ініціювання створення та випуск компакт-диску з симфонією І.Я. Падеревського «Полонія» І.Я. Падеревського в інтерпретації Симфонічного оркестру Львівської національної філармонії. Альбом був випущений лейблом DUX, номінований на премію Fryderyk 2021, а його світова прем'єра була організована АПІ на Польському радіо Щецин SA (2020),

- реалізацію 3-річного проекту «Час чистого повітря» разом із командою науковців під керівництвом професора Яна Любінського (це був один з перших заходів такого роду в Польщі, 2016–2020),

- організація міжнародного музичного фестивалю «ВИДАТНІ МИТЦІ» в Україні, патроном якого був Роман Палестер (2022),

- організація польської та німецької версій Міжнародного фестивалю «Музична подорож слідами Грюнебергів», що популяризує польську музику та здобутки всесвітньо відомої родини Грюнебергів

- майстрів органобудування (2022–2024),

- організація Міжнародного фестивалю «Музична дружба», в тому числі участі відомого «Philippine Vocal Ensemble» в його європейському турне (2024),

- підтримка парафії св. апостола Петра в Мендзиздрі в роботі з реставрації історичного органу Грюнеберга в костелі в Мендзиздрі.

У жовтні 2024 року АПІ організовує в Україні Міжнародний музичний фестиваль «ВИДАТНІ МИТЦІ». Патроном фестивалю стане Фридерик Шопен (1810–1849). Таким чином асоціація приєднається до всесвітнього відзначення 175-ї річниці смерті геніального піаніста та композитора.

Autor folderu
Jan Koprowicz
Autor opracowania graficznego
materiałów promocyjno-edukacyjnych,
Piotr Wardziukiewicz
Redakcja
Anna Koprowicz i Aleksander Polaczok

Автор буклету
Ян Копрович
Дизайн, верстка
Пьотр Вардзюкевіч
Редагування
Анна Копрович і Олександр Полячок
Переклад
Олександр Полячок

Stowarzyszenie Pierwszorządnych Inicjatyw
KRS: 0000925203, NIP: 8522675741, REGON: 520105481
ul. Adama Mickiewicza 126 / 15; 71-140 Szczecin
BANK PKO BP: 54 1020 4795 0000 9502 0472 6479
Tel. +48 697 143 895, +48 606 373 917, +48 606 239 992

Асоціація Першокласних Ініціатив
KRS: 0000925203, NIP: 8522675741, REGON: 520105481
ul. Adama Mickiewicza 126/15, 71-140 Szczecin
Bank PKO BP 54 1020 4795 0000 9502 0472 6479
Телефони: +48 606 373 917, +48 606 239 992, +48 697 143 895

Partnerzy / Партнери



Ambasada
Rzeczypospolitej Polskiej
w Kijowie



Konsulat Generalny
Rzeczypospolitej Polskiej
we Lwowie



#StandWithUkraine
#PolandFirstToHelp



АСОЦІАЦІЯ
ПЕРШОКЛАСНИХ
ІНІЦІАТИВ



ЛВІВСЬКА
НАЦІОНАЛЬНА
ФІЛАРМОНІЯ



МУЗЕЙ
ПАРОВЕ
ЩИМАНОВСЬКОГО

